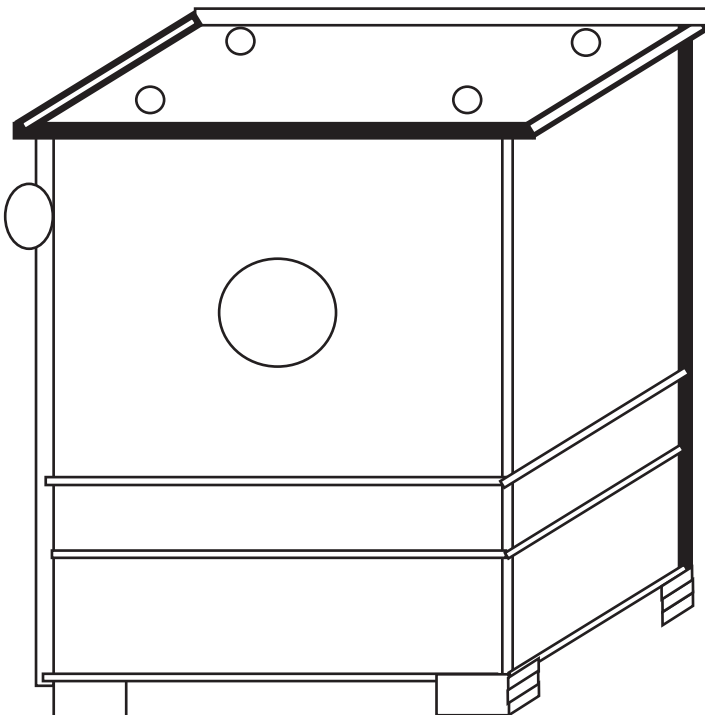


Bruksanvisning i original
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Notice originale
Инструкции оператора
Alkuperäiset Ohjeet



Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar.

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin notificarlo, no teniendo obligaciones de modificar los productos previamente suministrados. Dustcontrol no es responsable por errores u omisiones en este catálogo.

Dustcontrol behoudt zich het recht voor specificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving en is niet verplicht om eerder geleverde producten aan te passen.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Компания Dustcontrol оставляет за собой право без предварительного уведомления изменять спецификации изделий и не несёт ответственности за изменения ранее поставленных изделий. Компания Dustcontrol не отвечает за ошибки или пропуски в этом каталоге.

Dustcontrol varaa oikeuden tuotemuutoksiin. Dustcontrol ei vastaa painovirheistä.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabricado por/ Vervaardigd door/Fabriqué par/Изготовитель/Valmistaja:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Såld av/Sold by/Verkauft von/Perdido/ Geleverd door/Vendu par/Продавец/ Мүүжя:

Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	5	Tillbehör _____	8
Funktionsbeskrivning _____	5	Garanti _____	8
Tekniska data _____	6	Felsökning _____	9
Installation _____	7	Reservdelar _____	45-47
Provkörning _____	7	EG försäkran _____	48
Underhåll _____	7	Dustcontrol Worldwide _____	49

Contents

Safety Considerations _____	10	Warranty _____	13
System Description _____	10	Trouble Shooting _____	14
Technical Data _____	11	Spare Parts _____	45-47
Installation _____	12	EG's declaration _____	48
Test Running _____	12	Dustcontrol Worldwide _____	49
Service _____	12		
Accessories _____	13		

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	15	Zubehör _____	18
Funktionsbeschreibung _____	15	Garantie _____	18
Technische Daten _____	16	Fehlersuche _____	19
Installation _____	17	Ersatzteile _____	45-47
Probelauf _____	17	Erklärung EG _____	48
Wartung _____	17	Dustcontrol Worldwide _____	49

Contenido

Consideraciones de seguridad _____	20	Accesorios _____	23
Descripción funcionamiento _____	20	Garantía _____	23
Datos técnicos _____	21	Guía para solucionar problemas _____	24
Instalación _____	22	Recambios _____	45-47
Prueba del equipo _____	22	Declaración EG _____	48
Mantenimiento _____	22	Dustcontrol en el Mundo _____	49

Inhoudsopgave

Veiligheidsvoorschriften _____	25	Accessoires _____	28
Systeem beschrijving _____	25	Garantie _____	28
Technische gegevens _____	26	Probleemoplossingen _____	29
Installatie _____	27	Reserveonderdelen _____	45-47
Uitvoering van een test _____	27	EG-verklaring _____	48
Service _____	27	Dustcontrol wereldwijd _____	49

Table des matières

Mesures de sécurité _____	30	Accessoires _____	33
Description du système _____	30	Garantie _____	33
Données techniques _____	31	Problèmes et interventions _____	34
Installation _____	32	Pièces détachées _____	45-47
Test de fonctionnement _____	32	Déclaration EG _____	48
Service _____	32	Dustcontrol Worldwide _____	49

Содержание

Правила техники безопасности _____	35	Гарантия _____	38
Описание системы _____	35	Поиск и устранение неисправностей _____	39
Техническая информация _____	36	Запчасти _____	45-47
Установка _____	37	Типовое заявление EG _____	48
Пробный запуск _____	37	Dustcontrol в мире _____	49
Техобслуживание _____	37		
Принадлежности _____	38		

Sisällys

Turvallisuusnäkökohdat _____	40	Lisävarusteet _____	43
Järjestelmän kuvaus _____	40	Takuu _____	43
Tekniset tiedot _____	41	Vianetsintä _____	44
Asennus _____	42	Varaosat _____	45-47
Koekäyttö _____	42	EG-lauseke _____	48
Huolto _____	42	Dustcontrol Worldwide _____	49

Säkerhetsföreskrifter

Läs hela detta instruktionshäfte innan maskinen/installationen idriftsätts.

Utrustningen får monteras och skötas endast av behöriga personer som tagit del av denna skrift. Dustcontrol ansvarar ej för skador på utrustningen som uppkommit pga felaktig installation eller felaktigt handhavande av utrustningen.

Varning! Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

1. Arbetsmiljön

Håll utrymmet vid centralenheten rent. Lagra eller hantera inte lättantändliga vätskor eller gaser i närheten.

2. Överbelastning

Vid larmindikation - återstarta inte maskinen förrän felet är konstaterat och åtgärdat. Använd maskinen för avsett ändamål och följ föreskrifterna för det material som sugs.

3. Kroppsskador - Varning för starkt undertryck

Starta aldrig fläkten med öppna kanaler. Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Prova aldrig undertrycket med handflatan eller andra kroppsdelar. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl.

Varning för mycket het utblåsluft

Utblåsluften kan vara mycket het.

4. Elektricitet

En separat, låsbar arbetsbrytare måste installeras och vara lätt åtkomlig från den plats där fläkten står. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Den elektriska installationen får endast utföras av behörig elektriker. Se också punkt 7 - **varning**.

5. Viktig åtgärd

Bryt och lås arbetsbrytaren före demontering av skyddsplåtar och kanaler.

6. Kontroll

Kontrollera regelbundet att maskinen inte har skador eller förslitningar. Uppstår skador ska dessa åtgärdas av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol eller av Dustcontrol själva.

7. Varning

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog.

OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskador som följd.

Funktionsbeskrivning

Radialfläkt

Dustcontrols fläktar är så kallade radialfläktar. De är av högtryckstyp. Luften tas in i fläkthjulets centrum och pressas utåt av centrifugalkraften.

Direktdrift

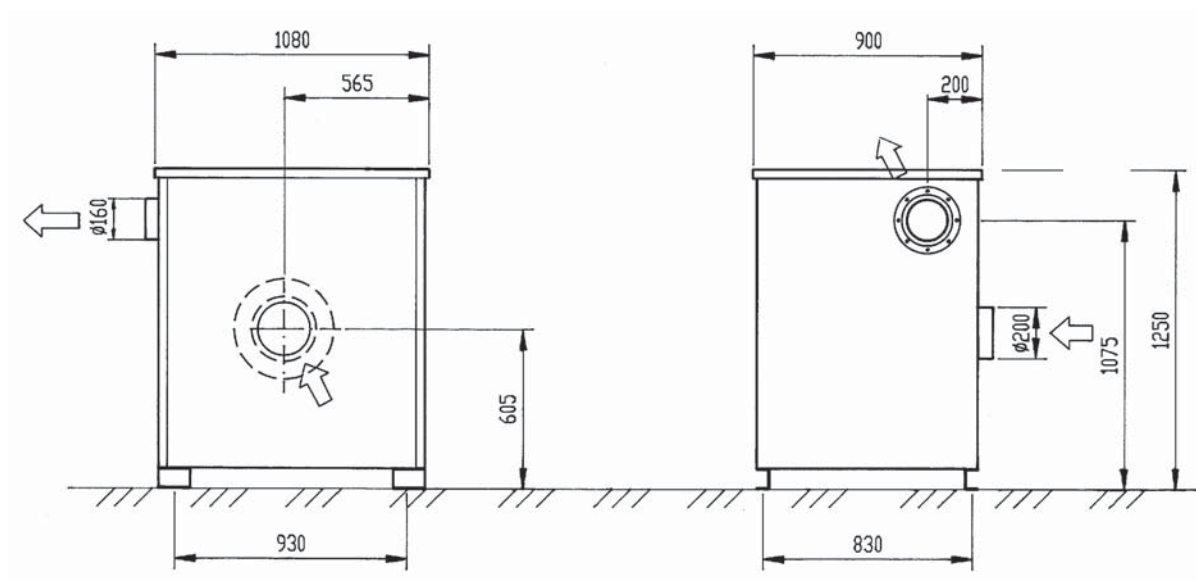
Fläkten är direktdriven av en 3-fas elmotor.

Ljuddämpning

Fläkten är utrustad med vibrationsisolatorer och ljuddämpande material, men ska alltid utrustas med kanalljuddämpare.

Tekniska data

Mått och uppställning:



Art nr	Hz	RAF 1600	RAF 2500		
400 V	50	112000	7,5 kW	112100	15 kW
230 V	50	112002	7,5 kW	112102	15 kW

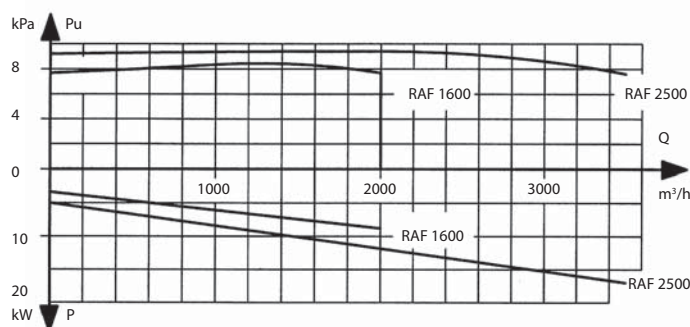
TEKNISKA DATA	RAF 1600		RAF 2500		
	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz	
Varvtal RPM	rpm	3000	3600	3000	3600
Vikt ca	kg	290		330	
Max dp	kPa	7.7		9.3	
Max Q	m ³ /h	2000		3500	
Ljudnivå*	dB(A)	68		70	
Inlopp/Utlopp	mm	200/160		200/160	

* med kanalljuddämpare på 1 m avstånd

Kapacitetskurvorna är mätta som den faktiskt tillgängliga kapaciteten i ett sugsystem. Det innebär att utloppsförluster från ett normalt utlopp (ljuddämpare och backventil/böj) har subtraherats från pumpens/fläktens tryckalstring. Med diffusor på utlopp kan högre undertryck erhållas. Angivna luftflöden gäller luft av normalt tryck (101,3 kPa) och normal temperatur (20°C).

Vakuomalstrarna kan användas även för blås och ger då ett högre tryck än vid sug.

Tryckalstring och effektförbrukning



Diagrammet visar tillgänglig kapacitet i ett sugsystem.

Installation

Tillåtna belastningar:

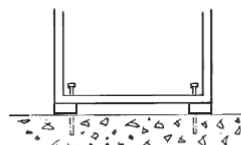
Max 100 kg
↓



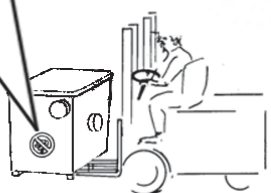
500 kg



Lyft ej från denna sida:



Fläkten ska monteras på betongfundamentet:



1. Skruva fast fläkten i betongplattan.
2. Anslut inlopp och utlopp. Starta aldrig fläkten utan anslutna in- och utlopp. Fläkten kommer inte att fungera om inte inlopp och utlopp anslutits korrekt.
3. Den elektriska installationen får bara utföras av behörig elektriker. En separat, låsbar arbetsbrytare ska monteras i närheten av fläkten. Kontrollera att fläkten roterar åt rätt håll.
4. Styrskåpet ska utrustas med termiskt motorskydd som ställs och testas av elektriker.
5. Montera ljuddämpare på utblåskkanalen - se Tillbehör.
6. Om utloppet riktas uppåt ska det avslutas med en böj så att inte regnvatten kommer in i utloppet. Observera att blåsluften kan vara mycket varm.

Provkörning

1. Stäng samtliga uttag i sugsystemet, starta fläkten och kontrollera rörsystemet.
2. Öppna det antal uttag som systemet är dimensionerat för och mät undertrycket.
3. Kör fläkten med maximal belastning i ca 15 minuter för att kontrollera det termiska motorskyddet.
4. Styrskåpet ska utrustas med termiskt motorskydd som ställs och testas av elektriker.

Underhåll

Fläkten har ett minimalt servicebehov. Var 10 000 h kan en smörjning av lagren i elmotorn behöva utföras.

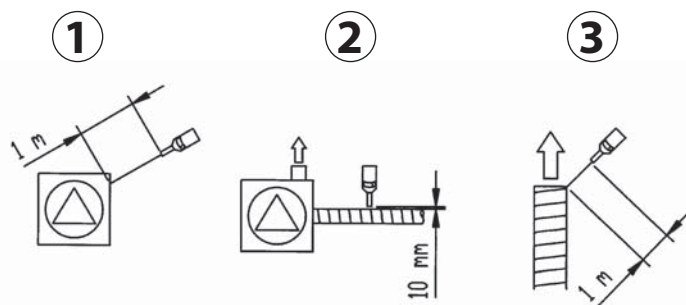
Tillbehör

Art nr 8051 Backventil $\varnothing 160$

Monteras på inloppssidan när flera fläktar parallellkopplas.

Art nr 807500 Skjutspjäll auto 200 mm

Art nr 8088 Magnetventil 24 VAC
Stängt skjutspjäll på inloppet vid start minskar effekttopp. .

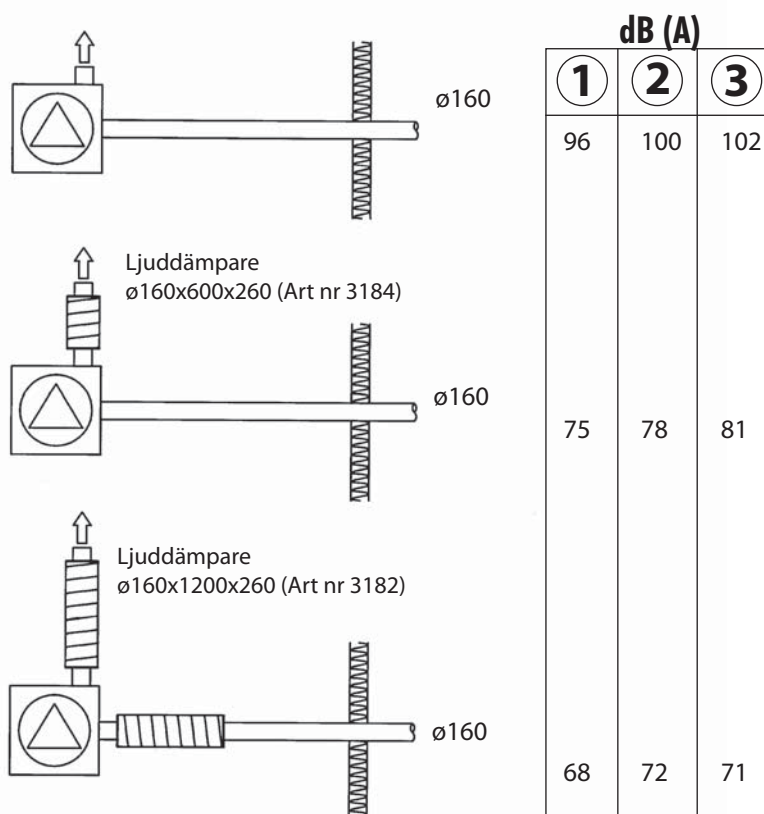


Ljuddämpare

Art nr Ansl Dimensioner

3182	$\varnothing 160$	L=1200, $\varnothing 355$ mm
3183	$\varnothing 160$	L=600, $\varnothing 355$ mm
3184	$\varnothing 160$	L=600, $\varnothing 260$ mm

För att reducera ljudnivån på våra fläktar, RAF 1600-2503 måste kanalljuddämpare monteras. Här visar vi med några exempel på mätvärden hur ljudnivån påverkas. Det är inte ovanligt att mäta kanalljudvärden upp till 110-120 dB(A) i helt odämpat utförande.



Garanti

Garantitiden är ett år vid enskiftsarbete eller motsvarande tid vid flerskift. Garantin avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att fläkten används på normalt sätt och får det underhåll som krävs. Anläggningen ska vara utrustad med originaldelar.

Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av personal som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	Elen avstängd.	Slå på elen.
	Motorskyddet i elskåpet utlöst - motorn överbelastad.	Återställ motorskyddsbrytaren.
	Elen når inte fram.	Låt en elektriker se över kopplingar och ledningar.
Motorn stannar direkt efter start.	Säkerhetsbrytaren avslagen.	Undersök varför den stängts av och om pumpen är redo att startas. Slå sedan på säkerhetsbrytaren.
	Felaktig säkring.	Byt till rätt säkring.
Motorn går men anläggningen suger inte.	Motorskyddet för lågt ställt.	Låt elektriker justera.
	Rörsystemet ej anslutet.	Anslut.
	Stopp i rör eller slangar.	Rensa.
Motorn går men anläggningen suger dåligt.	Det finns ingen uppsamlingsanordning ansluten till stoftavskiljaren.	Anslut en uppsamlingsanordning (säck eller annan behållare).
	Fläkten roterar åt fel håll.	Låt en elektriker åtgärda.
Onormalt ljud från fläkten.	Hål på slangar eller rörsystem.	Kontrollera.
	Igensatt filter i stoftavskiljaren.	Rensa eller byt.
Onormalt ljud från fläkten.	Partiklar kan ha kommit in i fläkten.	Stäng av och beställ service.

Safety Considerations

Read all instructions before the machine/installation is commissioning.

The equipment must be installed and maintained properly by qualified personnel who have study this user instruction. Dustcontrol does not take responsibility for defective installation or maintenance.

Warning! When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. Work area environment

Keep the area around the central unit clean. Do not store or work with flammable liquids or gases near the machine.

2. Overload

If there is an alarm signal it should be carefully checked out to see that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dustcontrol authorized service centre. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with. Do not use the machine for purposes that it is not intended for.

3. Bodily injuries

Warning - High negative pressure

Do not start the fan without having it connected to the duct work. Never let the suction come in contact with parts of the body, for example a hand. The pump generates a high negative pressure, severe injury may result.

Warning - Very hot exhaust air

Exhaust air can be very hot.

4. Electricity

A separate lockable disconnect must be installed where it is readily accessible to the pump. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. The electrical connections may only be performed by a certified electrician. See also under section 7, 'Warning'.

5. Important measure

The electrical disconnect should be locked in the "off" position before demounting the safety panels or ducting.

6. Checking for damage

Check the machine regularly for damage. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dustcontrol authorized service centre.

7. Warning

Use only accessories and replaceable parts which are available in Dustcontrol catalogue. When using non-genuine parts, especially filters and plastic sacks, dust leaks could occur which may be hazardous to health.

System Description

Radial fan

Dustcontrol's fans are so called radial fans. The air is introduced into the fan at the centre of the fan wheel and is forced to the fan housing and through the outlet by the centrifugal force.

Direct driven

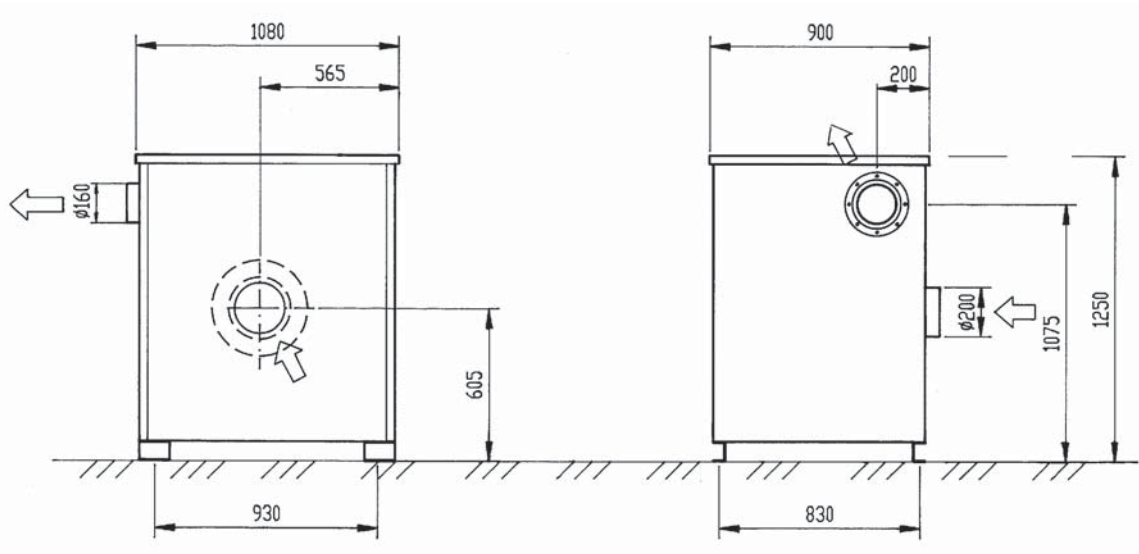
The fans are direct driven.

Silencing

The fan is equipped with vibration isolators and high quality sound insulation. External inline silencing on the outlet can be installed as required.

Technical data

Dimensions:



PART NO	Hz	RAF 1600		RAF 2500	
400 V	50	112000	7,5 kW	112100	15 kW
230 V	50	112002	7,5 kW	112102	15 kW
460 V US/CAN	60	112007	10 HP	112107	20 HP

TECHNICAL DATA		RAF 1600		RAF 2500	
		50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
Pump RPM	rpm	3000	3600	3000	3600
Weight ca	kg	290		330	
Max dp	kPa	7.7		9.3	
Max Q	m ³ /h	2000		3500	
Sound Level*	dB(A)	68		70	
Inlet/Outlet	mm	200/160		200/160	

* with exhaust silencer, 1 m.

The capacity curves have been measured and are stated empirically. Outlet pressure losses from a normal outlet (silencer, back-flow valve/bend) have been accounted for in the curve. Additional equipment such as a diffuser can result in increased pressure loss and must be taken into consideration.

Stated air-flows are for standard air (101.3 kPa @ 20°C).

The stated curves are for negative application, all pressures stated are assumed to be below relative atmospheric pressure at sea level. These devices can also be used for positive pressure application and will generate a greater pressure differential.

Capacity and Power Consumption

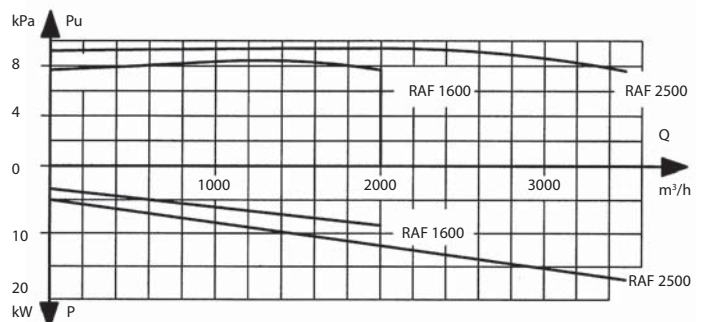


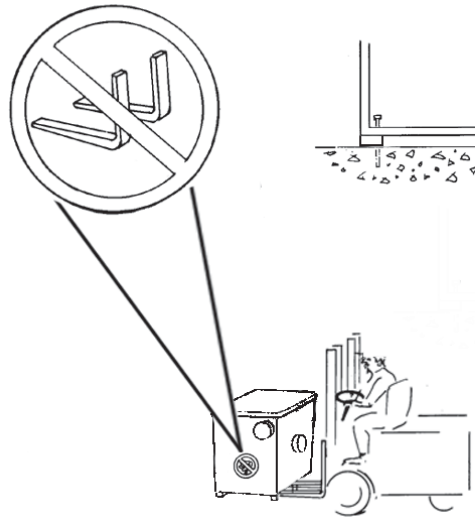
Figure shows available capacity in an extraction system.

Installation

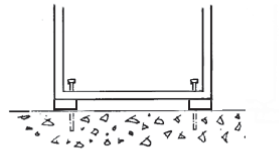
Allowed pressures during installation:



Do not lift from this side:



The fan should be mounted on a concrete pad:



1. Ancor the fan to the concrete pad.
2. Connect the ducting to both the inlet and the outlet of the fan before starting. This fan is an overload type fan and will not function correctly without being connected to the ductwork giving sufficient restriction.
3. The electrical connections may only be made by a qualified electrician. A separate lockable disconnect should be installed next to the fan. Check for correct motor rotation.
4. Thermal overload protection must be installed according to the prevailing electrical code and adjusted by a qualified electrical technician.
5. Extra silencing shall be installed.
6. If the outlet is vertical, rain protection should be installed. Please observe: exhaust air can be very hot.

Test Running

1. Close all inlets so that the fan can be started without problems. Start the fan and check the ducting.
2. Open all outlets the system is designed for and check the pressure as well as the motor current draw.
3. Run the fan at maximum flow for 15 minutes also check the setting of the thermal overload protection.

Service

The fan has a minimal need for service. Every 10 000 h it could be necessary with a lubrication of the layers in the engine.

Accessories

Part No 8051 Back Flow Valve 160 mm

Installed on the inlet side of the fan when two or more units are parallel installed.

Part No 807500 Shutter valve auto 200 mm

Part No 8088 Solenoid valve 24 VAC

Fan Silencers

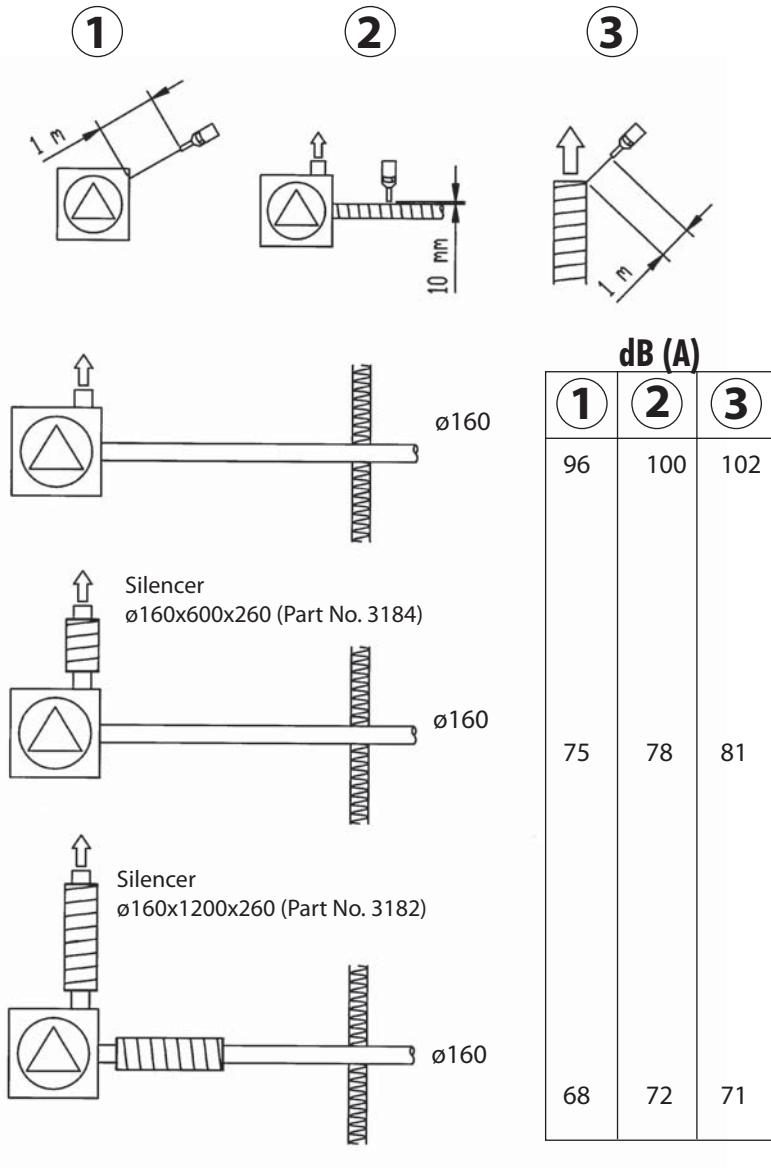
Part No. Conn. Dimensions

3182 ø160 L=1200, ø355 mm

3183 ø160 L=600, ø355 mm

3184 ø160 L=600, ø260 mm

In order to decrease the noise level of our fans, RAF 1600 - 2503, an in-line silencer must be installed on the exhaust duct. Several examples are illustrated of how noise level measurements can be affected. It is not unusual to obtain measurement of up to 110 - 120 dB(A) in completely non-silenced installations.



ENGLISH

Warranty

The warranty period is for one full year of single shift operation or equivalent in multishift operation.

The warranty covers manufacturing defects. This warranty is null and void for machines equipped with other than

original spare parts. Warranty repairs must be performed by Dustcontrol or their authorized representatives.

Unauthorized repairs render this warranty null and void.

Trouble Shooting

Problem	Fault	Solution
Motor will not run.	Electrical supply is not connected.	Connect.
	The motor protection tripped.	Reset the motor protection.
	Electrical power does not reach the machine.	A qualified electrician should check supply.
	Electrical disconnect locked out.	Find the person responsible for the lock out and check to see if system is clear for operation. Reverse the lock out.
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse.	Change to correct fuse rating and type.
	The thermal overload incorrectly set.	Electrician should be called for investigate.
Motor runs but no suction.	Suction tubing not connected.	Connect the tubing.
	Plugged tubing or hoses.	Clean.
	There is no plastic sack or container attached to the filter unit.	Connect a plastic sack or a container.
Pump runs but poor suction.	Fan rotation backwards.	Electrician should take care of.
	Leakage in the ductwork.	Locate and repair.
	Plugged filters.	Check the filters and clean or change if necessary.
Abnormal sound from the machine.	Foreign matter in the machine.	Turn off the machine and order service.

Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschinen/Installation in Betrieb nehmen.

Die Ausrüstung darf nur von berechtigten Fachleuten montiert und gewartet werden, die auch diese Montage- und Service-anleitungen durchgelesen haben. Dustcontrol übernimmt keine Verantwortung von Schäden die durch unfachmäßiger Installation oder durch fehlerhafte Handhabung entstanden sind.

Achtung! Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

1. Sicherheitszone

Die Umgebung in der Nähe der Saugereinheit muß sauber gehalten werden. Die Lagerung oder Handhabung von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen ist untersagt.

2. Überlastung der Maschine

Bei Alarmindikation darf die Maschine nicht gestartet werden bevor der Fehler behoben ist. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials.

3. Verletzungsgefahr

Achtung - Hoher Unterdruck!

Starten Sie die Maschine nur mit angeschlossener Rohrleitung. Die Einstellung des Vakuumventils bei eingeschalteter Anlage ist verboten. Vermeiden Sie Körperkontakt mit Saugdüsen. Prüfen Sie nie den Unterdruck mit der Handfläche oder anderen Körper-

teilen. Die Maschine generiert hohen Unterdruck. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen.

Achtung - Hitze in der Ausblasluft!

Die Ausblasluft kann eine Hitze von 100 °C erreichen.

4. Elektrizität

In der Nähe der Pumpe muß ein verschließbarer Hauptschalter installiert werden. Versuchen Sie nie, auf eigene Faust Eingriffe an elektrischen Teilen vorzunehmen. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein. Die elektrische Installation darf nur von berechtigten Fachleuten durchgeführt werden. Siehe Punkt 7 **Achtung**.

5. Wichtiger Hinweis

Demontiere nie die Verschaltungsbleche oder Kanäle ohne vorher den Hauptschalter abzuschalten und diesen zu verriegeln.

6. Kontrolle von Beschädigungen

Kontrollieren Sie regelmässig die Maschine auf Schäden oder Verschleiß. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.

7. Achtung

Benützen Sie nur Zubehör und Austauscherteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährdender Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

Funktionsbeschreibung

Radialgebläse

Die Ventilatoren von Dustcontrol sind sogenannte Radialgebläse. Die Luft wird in der Mitte des Gebläses ausgesaugt und durch die Zentrifugalkraft gegen die Gehäuse gedrückt.

Direktantrieb

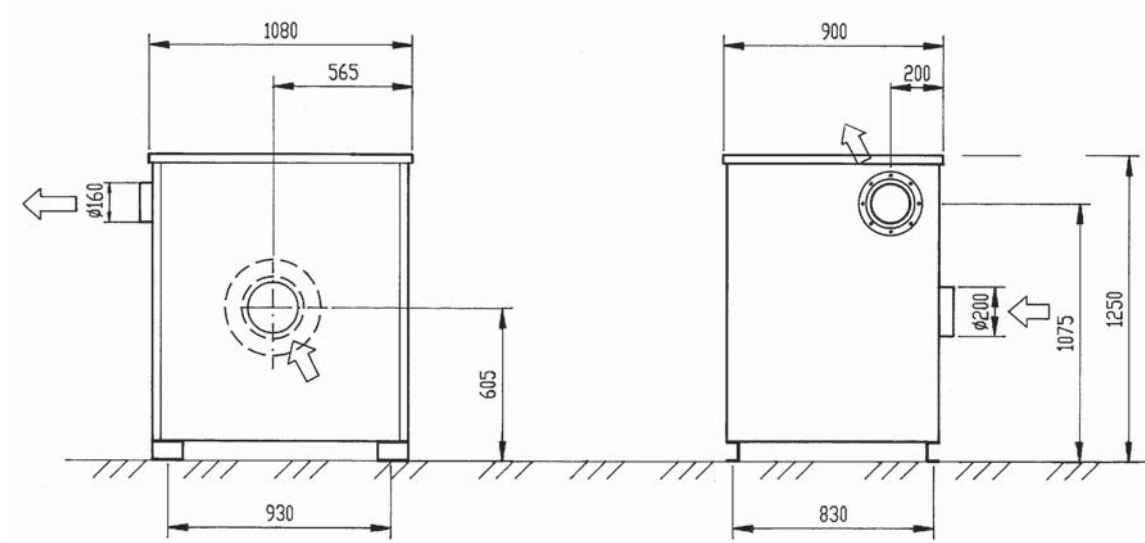
Die Ventilator wird direkt von einem Drehstrommotor angetrieben.

Schalldämpfer

Die Ventilatereinheit ist mit Vibrationsdämpfern ausgerüstet. Die Gehäuse ist mit Schallmatten bekleidet, sollte aber zusätzlich noch mit Rohrschalldämpfern ausgerüstet werden um maximalen Schallschutz zu erhalten.

Technische Daten

Maße und Aufstellung:



Art nr	Hz	RAF 1600	RAF 2500
400 V	50	112000	152000
		7,5 kW	15 kW

TECHNISCHE DATEN		RAF 1600 50 Hz	RAF 2500 50 Hz
Drehzahl	rpm	3000	3000
Gewicht ca	kg	290	330
Max dp	kPa	7,7	9,3
Max Q	m ³ /h	2000	3500
Schallpegel*	dB(A)	68	70
Einlass/Auslass	mm	200/160	200/160

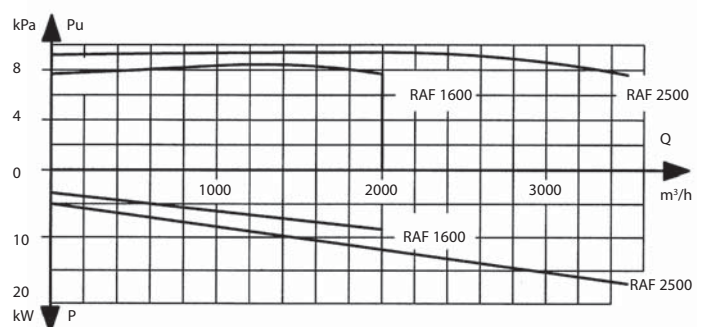
* mit Schalldämpfer in 1 m Abstand

Die Kapazitätskurven sind die tatsächlich zugängliche Leistung in einem Saugsystem. Dies bedeutet eine Subtraktion der Auslaßverluste eines normalen Auslasses (Schalldämpfer und Rückschlagventil/Bogen) vom erzeugten Druck der Pumpe bzw. des Ventilators. Mit einem Diffusor am Auslaß kann höherer Unterdruck erzeugt werden.

Die angegebenen Luftstromswerte gelten für Luft bei normalem Druck (101,3 kPa) und normaler Temperatur (20°C).

Die Vakuumerzeuger können auch für Überdruckerzeugung eingesetzt werden und bringen hierbei einen größeren Druck als der Saugdruck.

Druckerzeugung und Leistung



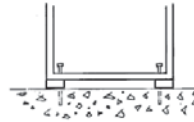
Leistungsdiagramm. Volumenstrom im Verhältnis zum Unterdruck bzw. zur Stromaufnahme.

Installation

Zugelassene Belastungen:



Anheben nicht in dieser Richtung:



Die Ventilator soll auf Betonfundament montiert werden:



1. Schrauben Sie die Ventilator in das Pumpenfundament an.
2. Die Verrohrung wird mit Berücksichtigung der Schalldämpfer angeschlossen. Achtung, starte nie die Einheit ohne Verrohrung.
3. Die elektrische Installation darf nur von berechtigten Fachleuten angeschlossen werden. Ein absperrender Hauptschalter sollte immer in der Nähe der Einheit installiert werden. Überprüfung der Rotationsrichtung.
4. Ein thermischer Motorschutz muss im Schaltschrank enthalten sein. Dieser wird auf die maximale Dauerleistung eingestellt.
5. Eine Schalldämpfer reduzieren den Schallpegel.
6. Bei abluftöffnung nach oben muss das Rohr mit einem Regenschutz versehen werden. (Rohrboge o. ähnl.)

Probelauf

1. Alle Sauganschlüsse absperren und den Ventilator starten. Kontrolliere der Dichte des Rohrsystemes.
2. Die berechneten Saugöffnungen öffnen und den Unterdruck messen.
3. Unter dieser nominellen Belastung die Einheit unter 15 Min laufen lassen und den thermischer Motorschutz überprüfen.

Wartung

Die Ventilatoren haben einen minimalen Wartungsbedarf (10 000 h).

Zubehör

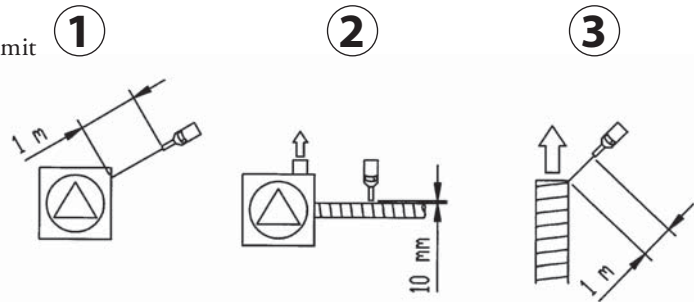
Art. Nr. 8051 Rückschlagventil ø160

Wird an der Einlaßseite angebracht, wenn mehrere Ventilatoren parallel geschaltet werden.

Art. Nr. 807500 schiebeventil, renluft auto 200 mm

Art. Nr. 8088 Magnetventil 24 VAC

Geschlossen Messer Tor am Eingang, wenn du mit abnehmender Leistungsspitze.



Schalldämpfer Ventilatoren

Art. Nr.	Anschl.	Maße
3182	ø160	L=1200, ø355 mm
3183	ø160	L=600, ø355 mm
3184	ø160	L=600, ø260 mm

Um den Schallpegel eines Ventilators RAF 1600-2503 zu verringern ist es notwendig Schalldämpfer einzusetzen. Die angeführten Messungen dienen als Beispiel wie der Schallpegel reduziert werden kann. Ungedämpfte Ventilatoren ohne Schallgehäuse und Schalldämpfer können oft Werte von 110-120 dB(A) erreichen.

	dB (A)		
	①	②	③
	96	100	102
Schalldämpfer ø160x600x260 (Art Nr 3184) 	75	78	81
Schalldämpfer ø160x1200x260 (Art Nr 3182) 	68	72	71

Garantie

Die Garantiedauer beträgt ein Jahr bei Ein-schichtigem Betrieb und verkürzt sich entsprechend bei mehrschichtigem Betrieb.

Die Garantie gilt für Fabrikationsfehler und unter der Voraussetzung, dass der Staubabscheider auf normale

Weise eingesetzt und wie erforderlich gewartet wird.

Reparaturen dürfen nur von Dustcontrol oder einem von Dustcontrol anerkannten Fachmann durchgeführt werden, andernfalls verfällt die Garantie.

Fehlersuche

Problem	Fehler	Maßnahme
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss.	Strom anschliessen.
	Motorschutz im Schaltschrank hat ausgelöst. Motor überlastet.	Motorschutz einschalten.
	Keine Stromzufuhr.	Von Elektriker Verbindungen und Leitungen überprüfen.
	Hauptschalter ausgeschaltet.	Nachsehen wieso der Hauptschalter abgestellt ist. Hauptschalter einschalten.
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung.	Sicherung austauschen.
	Motorschutz zu niedrig eingestellt.	Von Elektriker ändern lassen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Die Rohrleitungen zwischen dem Staubabscheider und dem Vakuumerzeuger nicht angeschlossen.	Rohrleitungen anschließen.
	Rohre oder Schläuche verstopft.	Kontrollieren und reinigen.
	Kein Sammelbehälter am Staubabscheider angebracht.	Plastiksack, Behälter usw. anbringen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Die Ventilator läuft in der falschen Drehrichtung.	Von Elektriker ändern lassen.
	Loch in Schläuchen oder undichtes Rohrsystem.	Überprüfen.
	Filter verstopft.	Reinigen oder austauschen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Pumpe.	Es können Partikeln in die Ventilator eingedrungen sein.	Abschalten und Wartungsdienst anrufen.

Consideraciones de seguridad

Leer todas las instrucciones antes de empezar a trabajar con esta máquina.

El equipo debe ser instalado y operado por personas autorizadas que han tomado parte de esta publicación. Control de polvo no es responsable por los daños a los equipos que ha resultado de una mala instalación o mal manejo de los equipos.

Atención! Cuando se utilizan máquinas eléctricas, las precauciones básicas de seguridad deberían ser siempre dirigidas a reducir el riesgo de incendios, cortocircuitos y daños al personal incluyendo lo siguiente:

1. Medio ambiente en el área de trabajo

Mantener el área de trabajo alrededor de la unidad central de aspiración limpia. No almacenar o estocar productos líquidos inflamables cerca de la máquina.

2. Sobrecarga

Si existe alguna señal de alarma debería chequearse cuidadosamente para ver que la máquina no esté dañada. Si hay partes dañadas deberían de ser reparadas por un servicio autorizado de Dustcontrol. Seguir siempre las regulaciones pertinentes al material con el que se está trabajando. No usar la máquina para propósitos distintos para el que está diseñada.

3. Daños a personas ;Atención! Presión negativa muy alta

Nunca arrancar el aspirador sin tener conectado el conducto de aspiración. Nunca poner en contacto con la entrada de aspiración ninguna parte del cuerpo por ejemplo una mano. El aspirador genera una presión negativa muy alta. Se pueden causar daños muy serios. Atención - salida de aire caliente. La impulsión del aire puede estar muy caliente.

4. Electricidad

Se puede instalar cerca de la máquina un desconectador al que se le pueda poner un candado. No repare componentes eléctricos usted mismo. Utilice siempre personal cualificado. Los fallos pueden causar daños. Las conexiones eléctricas solo pueden ser realizadas por un electricista certificado. Ver también debajo la sección 8, "Atención".

5. Medidas importantes

El desconectador eléctrico debería de estar bloqueado con un candado en la posición off antes de desmontar los paneles de seguridad o el conducto.

6. Mantener la maquina en condiciones

Limpia siempre el filtro antes de abrir el sistema de descarga. Seguir la normas pertinentes conforme al material que esté aspirando. Seguir las instrucciones locales.

7. Chequear daños

Chequear la máquina regularmente para comprobar posibles daños. Si hay alguna parte dañada debería ser reparada por un centro autorizado de Dustcontrol.

8. Atención

Utilizar sólo recambios originales de Dustcontrol. Cuando no se usan recambios originales, especialmente filtros y sacos de plástico, pueden haber fugas de polvo peligrosas para la salud.

Descripción funcionamiento

Los aspiradores de Dustcontrol son de tipo radial, de alta presión. El aire se aspira por el centro de la turbina y es impulsado hacia fuera por la fuerza centrífuga.

Accionamiento directo.

El aspirador es accionado directamente por un motor eléctrico trifásico.

Insonorization.

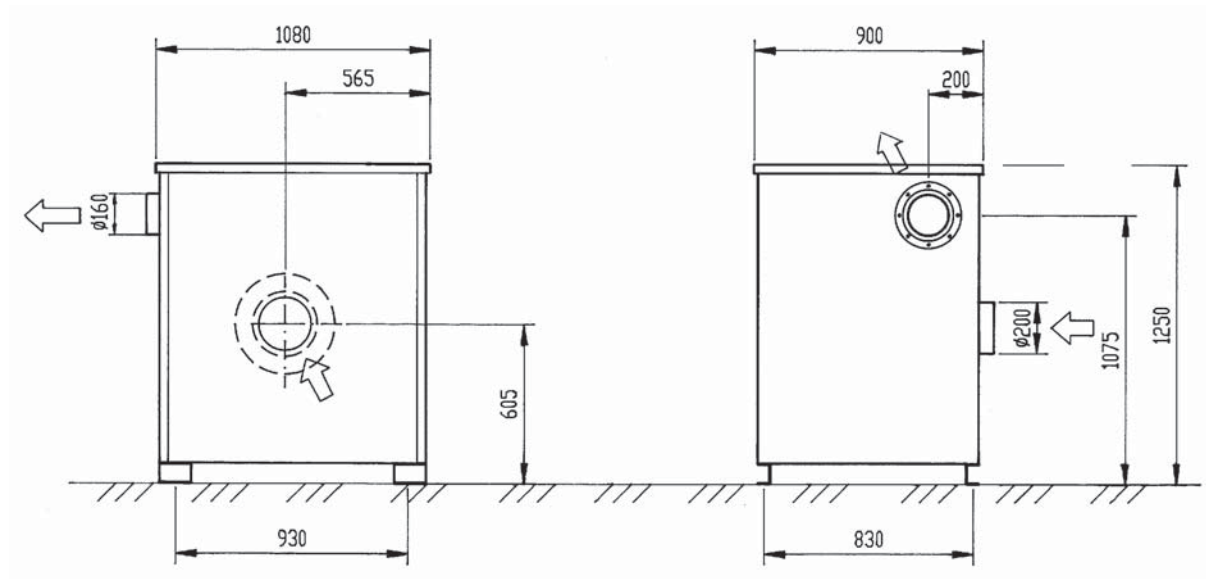
El aspirador incorpora aisladores de vibraciones y material insonorizante, pero siempre debe equiparse con un silenciador en el conducto de salida adicional, según las necesidades.

Sin mantenimiento

El aspirador no necesita mantenimiento, por lo que no es necesario lubricarlo.

Datos técnicos

Dimensiones:



PART NO.	Hz	RAF 1600		RAF 2500	
400 V	50	112000	7,5 kW	112100	15 kW
230 V	50	112002	7,5 kW	112102	15 kW
460 V UUS/CAN	60	112007	10 HP	112107	20 HP

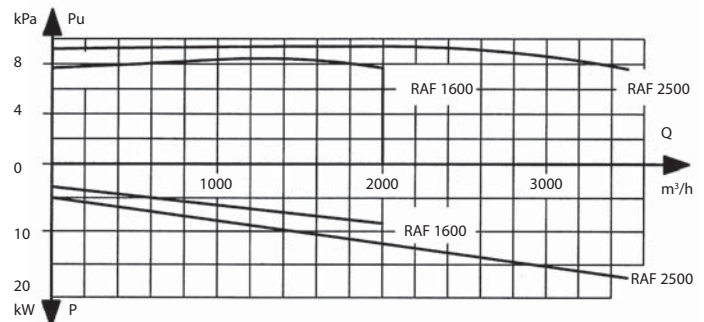
DATOS TÉCNICOS		RAF 1600		RAF 2500	
		50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
RPM	rpm	3000	3600	3000	3600
Peso ca	kg	290		330	
Max dp	kPa	7.7		9.3	
Max Q	m ³ /h	2000		3500	
Nivel sonoro*	dB(A)	68		70	
Inlet/Outlet	mm	200/160		200/160	

* con silenciador de descarga, 1 m.

Capacidad y consumo de potencia

Las curvas de capacidad de los productores de vacío de Dustcontrol, han sido medidas y establecidas empíricamente. Las pérdidas de carga a la salida desde una salida normal (silenciador, válvula de descarga de vacío /codo) se han tenido en cuenta en la curva. Equipos adicionales, tales como un difusor, puede originar aumento de la pérdida de carga y se debe tener en cuenta. Los caudales de aire establecidos son para aire normalizado (101,3 kPa@ 20° C).

Las curvas que se muestran son para aplicaciones con presión negativa, y todas las presiones se asume que están por debajo de la presión relativa atmosférica al nivel del mar.

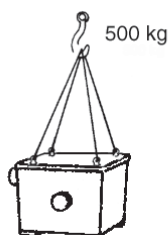


La figura muestra la capacidad disponible en un sistema de extracción.

Instalación

Cargas admisibles:

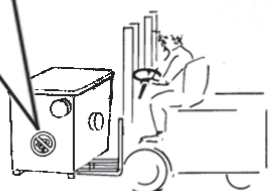
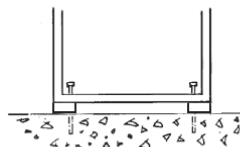
Max 100 kg
↓



No levantar por este lado:



El aspirador debe montarse sobre suelo de hormigón:



1. Atornillar aspirador en una losa de hormigón.
2. Conectar la entrada y la salida. No debe ponerse en marcha el aspirador sin que estén conectadas la entrada y la salida.
3. La instalación eléctrica debe efectuarla un electricista autorizado. Montar un interruptor de mantenimiento bloqueable cerca del aspirador. Controlar que el aspirador gire en el sentido correcto.
4. Montar en el armario de mando una protección del motor ajustado y probado por un electricista.
5. Montar el silenciador si se desea reducir el ruido.
6. Si se dirige la salida hacia arriba, debe terminar con un codo para impedir la entrada de agua de lluvia. El aire de salida puede estar muy caliente.

Prueba del equipo

1. Cerrar todas las tomas del sistema de aspiración, poner en marcha el aspirador y controlar las tuberías.
2. Abir la cantidad de tomas para la que está dimensionado el sistema y medir la depresión.
3. Hacer funcionar el aspirador a carga máxima durante unos 15 minutos para controlar el funcionamiento de la protección del motor.

Mantenimiento

El aspirador no requiere prácticamente ningún mantenimiento. Cada 10 000 horas se deberían engrasar los rodamientos del motor.

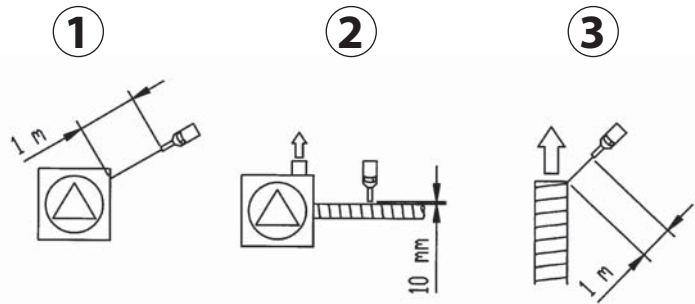
Accesorios

Ref nº. 8051 Válvula de caudal de retorno 160 mm.

Instalado en el lado de entrada del aspirador cuando se instalan en paralelo dos o más unidades.

Ref nº. 807500 Válvula de guillotina automática 200 mm

Ref nº. 8088 Solenoid 24 VAC

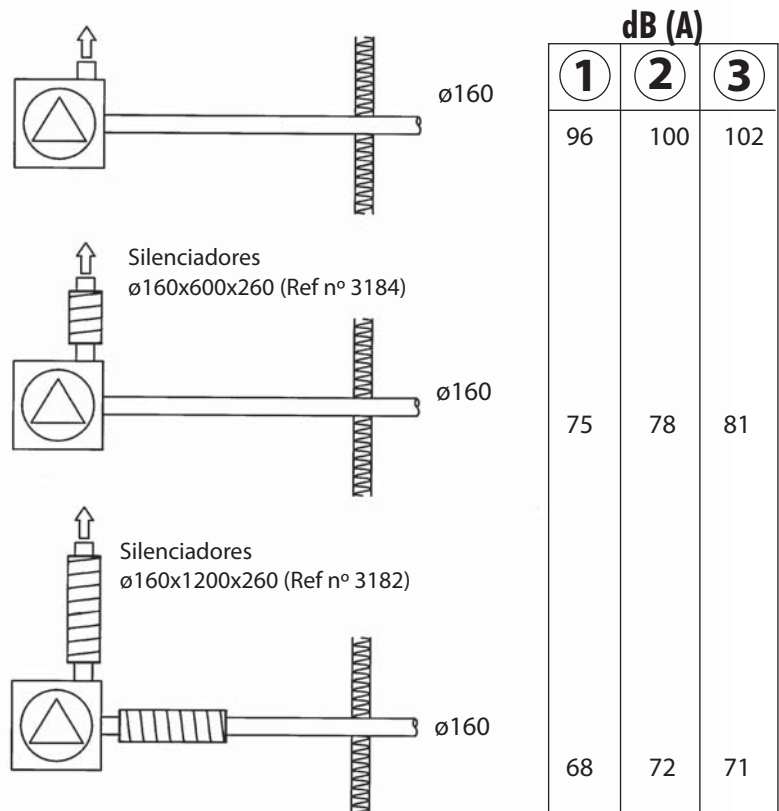


Silenciadores

Ref nº. Conex. Dimensiones

3182	ø160	L=1200, ø355 mm
3183	ø160	L=600, ø355 mm
3184	ø160	L=600, ø260 mm

Para disminuir el nivel de ruido en nuestros aspiradores, en los RAF 1600 - 2503, se debe instalar un silenciador en el conducto de salida. Se ilustran varios ejemplos de cómo pueden verse afectadas las medidas del nivel de ruido. No es raro obtener medidas de hasta 110 - 120 dB(A) en instalaciones que no tengan silenciadores.



Garantía

El periodo de garantía es un año completo para instalaciones con un único turno de trabajo o el equivalente si hay más turnos. La garantía cubre defectos de fabricación. La garantía es nula para máquinas equipadas con otro tipo de recambios que no sean originales.

La reparación en garantía deben ser realizadas por

Dustcontrol o por sus representantes autorizados. Las reparaciones no autorizadas pueden anular la garantía. La garantía cubre exclusivamente piezas (no mano de obra, desplazamientos, ni transportes).

Guía para solucionar problemas

Problema	Fallo	Solución
El motor no funciona.	Corriente desconectada.	Conectarla.
	La protección del motor en el armario de mandos se ha disparado.	Motor sobrecargado.
	No llega corriente.	Revisar las conexiones y cables. Conectarlo.
	El interruptor de seguridad está desconectado.	Cambiarlo por uno correcto.
El motor se para inmediatamente después de arrancar.	Fusible erróneo.	Encargar el ajuste a un electricista.
	El ajuste de la protección del motor es demasiado bajo.	
El motor funciona pero la instalación no aspira.	El aspirador gira en sentido erróneo.	Encargar el cambio de fase a un electricista.
	Tubos o mangueras obturados.	Limpiar.
	El separador de polvo no está conectado al colector.	Conectar.
El motor funciona pero la aspiración es mala.	Orificios en mangueras o tuberías.	Controlar.
	Filtro obturado en el separador.	Limpiar o cambiar.
Ruido anormal del aspirador.	Pueden haber entrado partículas en el aspirador.	Parar y pedir servicio.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het eerste gebruik alle instructies voor het bedienen van de machine zorgvuldig en bewaar deze instructies.

De machine moet worden geïnstalleerd en onderhouden door gekwalificeerd personeel. Dustcontrol is niet aansprakelijk bij fout geïnstalleerd of onderhouden materiaal.

Let op!

Bij het gebruik van elektrische machines dient u altijd de basis veiligheidsvoorschriften te hanteren om kans op brand, elektrische schokken en persoonlijke schade te voorkomen, let hierbij ook op:

1. Omgeving van de werkruimte

Hou de ruimte rondom de centrale unit schoon. Werk niet met licht ontvlambare middelen in de nabijheid van de machine en sla deze daar ook niet op.

2. Overbelasting

Bij het afgeven van een alarmsignaal door de machine dient de machine uitvoerig te worden nagekeken op eventuele beschadigingen. Bij constatering van beschadiging zal er reparatie moeten plaatsvinden, dit mag uitsluitend worden uitgevoerd door een door Dustcontrol aangewezen servicepunt. Volg altijd de regelgeving die geldt voor de door u gebruikte materialen. Gebruik de machine alleen voor de daarvoor bestemde doeleinden.

3. Lichamelijk letsel - Waarschuwing sterke druk!

Start de ventilator alleen nadat deze is aangesloten op de luchtkanalen. Zorg ervoor dat de afzuiging nooit contact maakt met het lichaam, zoals bijvoorbeeld een hand. De afzuigunit genereert een hoge onderdruk wat ernstig letsel kan veroorzaken.

Waarschuwing voor warme afvoerlucht.

Uitlaat lucht, kan zeer heet zijn.

4. Elektriciteit

Installeer een vergrendelbare werkschakelaar naast de afzuigunit. Alle werkzaamheden betreffende de elektrische aansluitingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gecertificeerde elektricien. Aanleg door anderen veroorzaakt letsel. Zie ook veiligheidsvoorschrift nummer 7. Waarschuwingen.

5. Belangrijke meting

Sluit altijd de vergrendelbare werkschakelaar af voordat u met de stofafscheider gaat werken.

6. Controleer op schade

Controleer de machine regelmatig op schade. Bij constatering van schade dient deze uitsluitend te worden hersteld door een door Dustcontrol aangewezen servicepunt.

7. Waarschuwing

Maak alleen gebruik van accessoires en reserveonderdelen uit de artikellijst van Dustcontrol. Indien u onderdelen van andere origine toepast, met name filters en kunststof zakken, kan er lekkage van stof ontstaan met mogelijk gezondheidsrisico voor u.

Systeem beschrijving

Radiaal ventilator.

De ventilatoren van Dustcontrol zijn radiale ventilatoren. De luchtinvoer wordt aangezogen via het midden van het wiel van de ventilator en via de ventilatorhuisvesting gedwongen naar de uitlaat door middel van de middelpuntvliedende kracht.

Directe aandrijving

De ventilatoren worden direct aangedreven door onderhoudsvrij motoren.

Op aanvraag zijn er smeerpunten beschikbaar op de motor, dit kunt u aangeven bij uw bestelling.

Demping

De ventilator is uitgerust met trillingsdempers met een hoge kwaliteit geluidsisolatie.

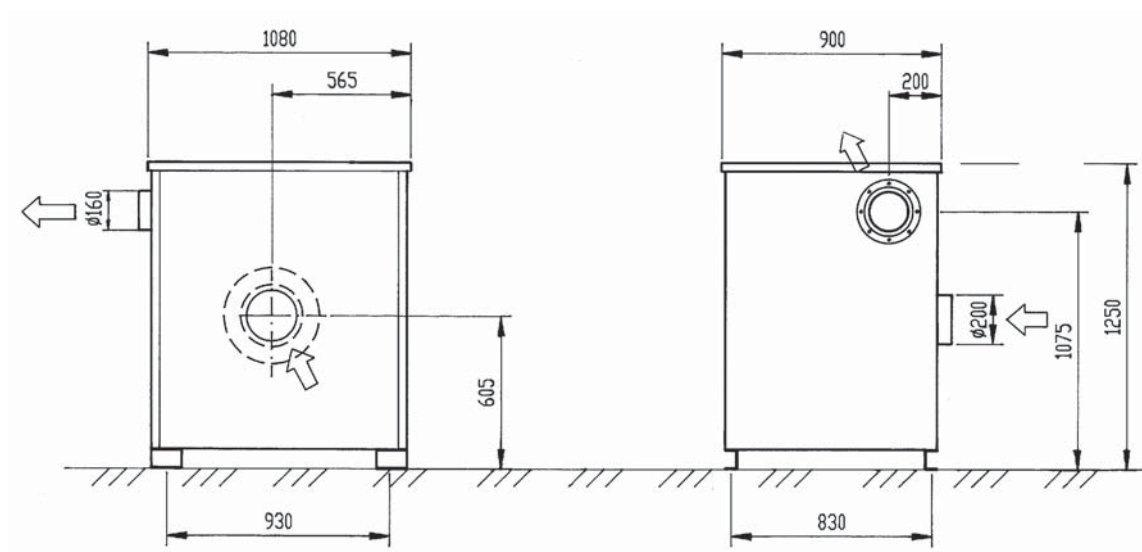
Aanvullend kan op aanvraag extra demping aangebracht worden op de uitlaat, dit kunt u aangeven bij uw bestelling.

Onderhoudsvrij

De ventilator is onderhoudsvrij behalve als u gebruik maakt van extra smeerpunten op de motor. In dat geval wordt u geacht de noodzakelijke richtlijnen van de fabrikant te volgen.

Technische Gegevens

Afmetingen:



PART NO.	Hz	RAF 1600		RAF 2500	
400 V	50	112000	7,5 kW	112100	15 kW
230 V	50	112002	7,5 kW	112102	15 kW
460 V UUS/CAN	60	112007	10 HP	112107	20 HP

TECHNISCHE GEGEVENS	RAF 1600		RAF 2500	
	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
Omwentelingen/rpm	3000	3600	3000	3600
Gewicht ca. kg	290		330	
Onderdruk kPa	7.7		9.3	
Luchtstroom m ³ /h	2000		3500	
Geluidsniveau*dB(A)	68		70	
Inlaat/Uitlaat mm	200/160		200/160	

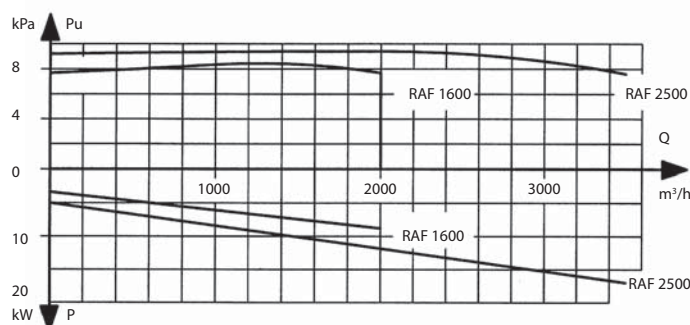
* met ingebouwde demper, 1 m.

De capaciteitscurven zijn gemeten en zijn empirisch vermeld. Uitlaatdruk verliezen van een normale stopcontact (geluiddemper, back-flow klep / bocht) zijn verwerkt in de curve. Extra apparatuur zoals een diffuser kan resulteren in een verhoogde drukverlies en moet in aanmerking worden genomen.

Aangegeven luchtstromen zijn voor standaard lucht (101,3 kPa @ 20 °C).

De vermelde curves zijn voor negatieve toepassing, zijn alle aangegeven druk verondersteld te zijn dan de relatieve atmosferische druk op zeeniveau. Deze apparaten kunnen ook gebruikt worden voor positieve druk aanvraag en zal een groter drukverschil.

Capaciteit en het energieverbruik



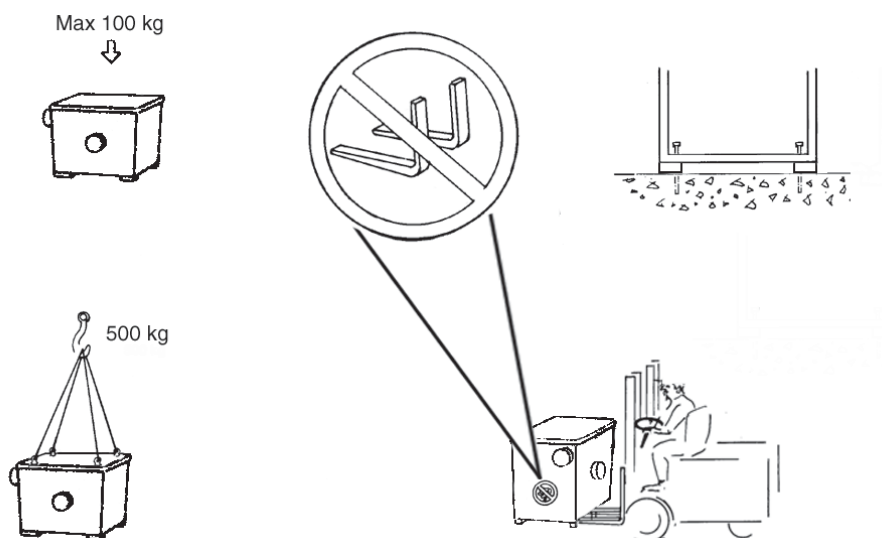
Figuur toont de beschikbare capaciteit in een afzuigstelsel.

Installatie

Handleiding:

Rechtstandig vervoeren niet til-
len/kantelen vanuit de hoeken:

De ventilator moet gemonteerd wor-
den op een betonnen ondergrond:



1. Veranker de ventilator op de betonnen ondergrond.
2. Sluit als eerste het leidingwerk aan op de inlaat en op de uitlaat voor u begint. Deze ventilator is beschermd tegen overbelasting en zal niet functioneren met een te krap berekend leidingwerk.
3. Laat de elektrische aansluiting uitsluitend uitvoeren door een erkend elektricien. Er dient een apart vergrendelbare werkschakelaar naast de ventilator geïnstalleerd te worden. Controleer vooraf de juiste rotatie.
4. Breng een beveiliging tegen oververhitting aan. Volg de hiervoor geldende elektrische reglementen. Deze beveiliging dient uitsluitend door een gekwalificeerde electriciën te worden aangebracht.
5. Extra demping op de uitlaat kan worden verkregen op aanvraag, indien u het geluidsniveau wilt verlagen van 100 dB(A)-70 dB(A).
6. Bij een verticale uitlaat moet u zorgen voor afdekking tegen neerslag zoals regen.

Uitvoering van een test

1. Sluit alle inlaten om problemen bij het opstarten van de ventilator te voorkomen.
2. Open alle uitlaten die voor het systeem zijn ontworpen en controleer de druk en de stroomopname van de motor.
3. Test de beveiliging tegen oververhitting door de ventilator 15 minuten te laten draaien op de maximale capaciteit/luchtstroom.

Service

De ventilator heeft een minimale behoefte aan service. Elke 10 000 h het nodig zou kunnen zijn met een smering van de lagers in de motor.

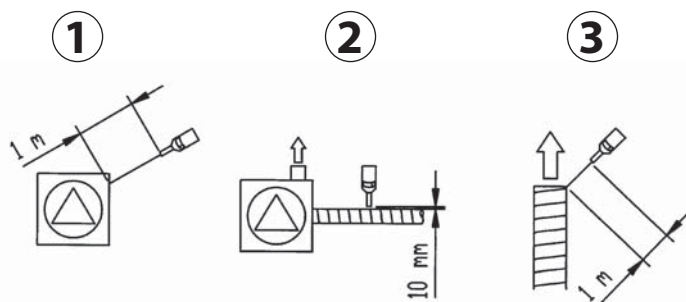
Accessoires

Part nr. 8051 Terug Flow Valve 160 mm

Geïnstalleerd op de inlaatzijde van de ventilator wanneer twee of meer eenheden parallel worden geïnstalleerd.

Part nr. 807500 Sluירתijd klep auto 200 mm.

Part nr. 8088 Magneetventiel 24 VAC



Fan Dempers

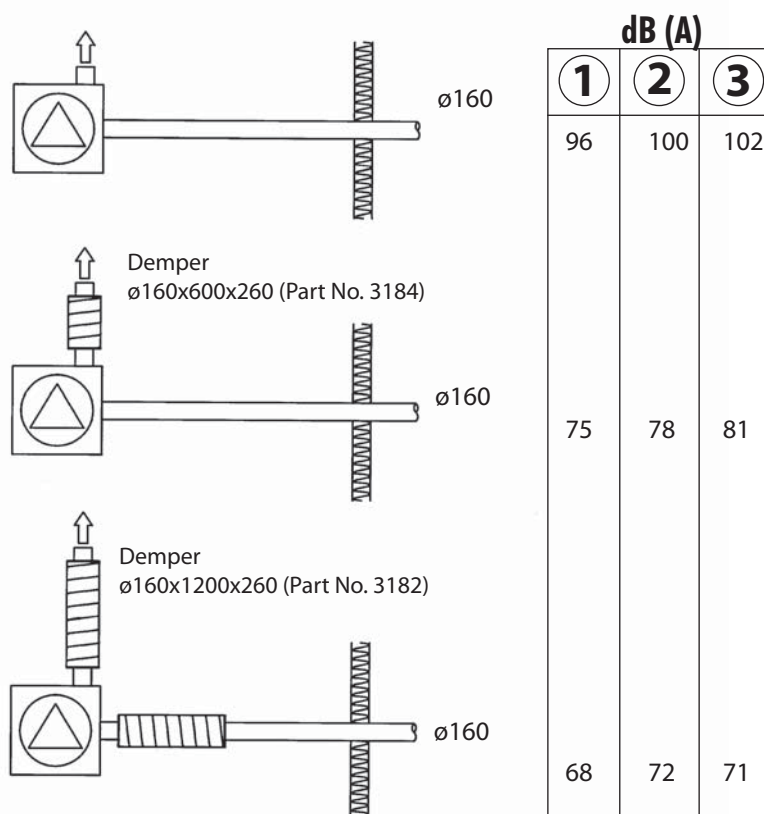
Part nr. Aansluiting Afmetingen

3182 ø160 L=1200, ø355 mm

3183 ø160 L=600, ø355 mm

3184 ø160 L=600, ø260 mm

Met het oog op vermindering van de geluidsniveau van onze fans, RAF 1600 - 2503, een in-line geluiddemper moet worden geïnstalleerd op de afzuigkoker. Enkele voorbeelden zijn geïllustreerd hoe geluidsniveau metingen kunnen worden beïnvloed. Het is niet ongebruikelijk om metingen van maximaal 110 te krijgen - 120 dB (A) in volledig niet-zwijgen installaties.



Garantie

De duur van de garantie is voor een periode van 1 jaar bij normaal gebruik.

Eventuele fabrieksfouten vallen onder de garantie. Dit geldt uitsluitend voor machines die voorzien zijn van alle door de fabrikant geleverde originele onderdelen. Indien

u andere onderdelen heeft toegepast op deze machine vervalt deze garantie. Herstelreparaties onder garantie dienen uitsluitend worden uitgevoerd door Dustcontrol of door Dustcontrol geautoriseerde vertegenwoordigers. Bij ongeautoriseerde reparaties vervalt de garantie.

Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De motor start niet:	Er is geen stroomtoevoer.	Sluit deze aan.
	De warmte beveiliging is ingeschakeld.	Wacht 5 minuten en reset.
	Er is geen stroomtoevoer naar de machine.	Laat een gekwalificeerde elektricien de elektrische aansluiting/bedrading controleren.
	De apart vergrendelbare werkschakelaar is uit.	Achterhaal de reden hiervoor bij de persoon die verantwoordelijk is geweest voor het uitzetten van de schakelaar en controleer het systeem goed op evt. belemmeringen alvorens het systeem weer in werking te stellen.
De motor stopt direct na het aanzetten van het systeem:	Er is sprake van een onjuiste zekering.	Vervang deze door het juiste belastbare type en zorg ervoor dat er geen overbelasting meer kan ontstaan.
	De afstelling van de warmtebeveiliging staat niet goed afgesteld.	Laat een elektricien dit onderzoeken.
De ventilator loopt maar er is geen afzuiging.	De zuigslang is niet aangesloten.	Sluit deze aan.
	Aangesloten buizen of slangen dienen schoon te zijn.	Controleer deze.
	De kunststof zak of container/opvangbak is niet goed bevestigd aan de cycloon.	Herstel dit.
	De rotatie van de pomp staat op de stand achteruit.	Laat de elektricien deze aanpassen.
De ventilator loopt maar er is weinig afzuiging.	Het leidingwerk is niet luchtdicht.	Controleer op lekkage en herstel dit.
	Het filter zit verstopt.	Cmaak deze schoon of vervang deze.
De ventilator maakt een vreemd/abnormaal geluid.	Neem contact op met uw leverancier en vraag om service.	

Mesures de sécurité

Lisez ce livret d'instructions en entier avant de la machine / installation, mise en service.

L'équipement doit être installé et exploité que par des personnes autorisées qui ont pris une partie de cette publication. Contrôle de la poussière n'est pas responsable des dommages causés à l'équipement qui a entraîné une mauvaise installation ou une mauvaise manipulation des équipements.

Attention! Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

- L'équipement doit être installé et maintenu en état par un personnel qualifié. Dustcontrol ne prend aucune responsabilité pour toute installation ou maintenance défectueuse.

- Les connexions électriques peuvent seulement être établies par un électricien certifié.
- Un débranchement verrouillable séparé doit être installé dans un endroit accessible proche du ventilateur
- Ne jamais laisser l'aspiration venir en contact avec le corps. Le ventilateur développe assez d'aspiration pour causer de sévère blessures aux yeux, oreilles, etc.
- La sortie d'air peut être très chaude, au-delà de 150 °C.
- Ne pas démarrer le ventilateur sans l'avoir connecté à un système de tuyauterie..

Description du système

VENTILATEUR RADIAL. Les ventilateurs Dustcontrol sont aussi appelés ventilateurs radiaux. L'air est introduit au centre de la roue et forcé vers l'extérieur avec une force centrifuge à travers la cage.

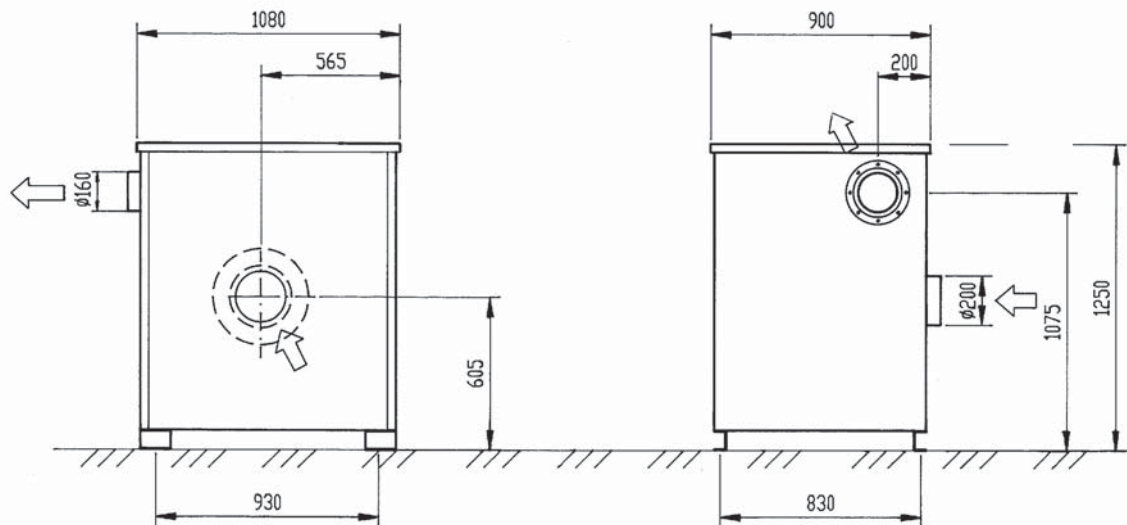
ENTRAÎNEMENT DIRECT. Les ventilateurs sont à entraînement direct avec des moteurs libres de toute maintenance. Des points de lubrification sont disponibles sur le moteur si cela est spécifié à la commande.

SILENCIEUX. Le ventilateur est équipé avec des plots antivibration et avec une protection acoustique de haute qualité. Un silencieux externe sur l'entrée peut être installé si requis.

LIBRE DE MAINTENANCE. Le ventilateur est libre de maintenance à moins que le moteur soit équipé avec des points de lubrification. Dans ce cas, les instructions du fabricant devront être suivies.

Données Techniques

Dimensions:



PART NO.	Hz	RAF 1600		RAF 2500	
400 V	50	112000	7,5 kW	112100	15 kW
230 V	50	112002	7,5 kW	112102	15 kW

Données Techniques		RAF 1600		RAF 2500	
		50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
Vitesse t/mn	rpm	3000	3600	3000	3600
Poids ca	kg	290		330	
Max dp	kPa	7.7		9.3	
Flux Q	m ³ /h	2000		3500	
Niveau sonore*	dB(A)	68		70	
Entrée/sortie	mm	200/160		200/160	

* avec le silencieux l'entrée, 1 m

Les courbes ont été mesurés et sont évalués de façon empirique. pertes de pression de sortie par une prise normale (silencieux, le dos-débit de la vanne / coude) ont été pris en compte dans la courbe. matériel supplémentaire, comme un diffuseur peut entraîner une perte de pression accrue et doit être pris en considération. A déclaré air flux d'air sont normales (101,3 kPa @ 20 ° C).

Les courbes indiquées sont pour l'application négative, toutes les pressions indiquées sont censées être inférieure à la pression atmosphérique relative au niveau de la mer. Ces dispositifs peuvent également être utilisés pour des applications de pression positive et va générer une plus grande différence de pression.

Capacité et Puissance consommée

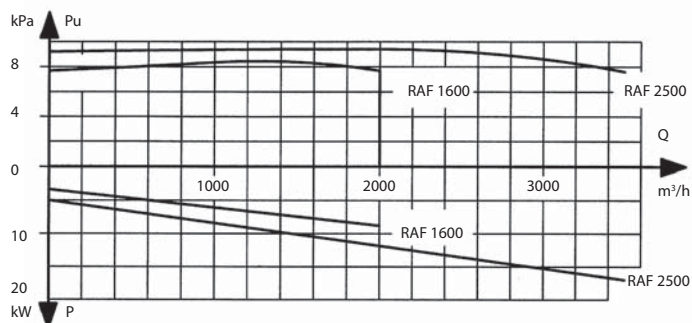


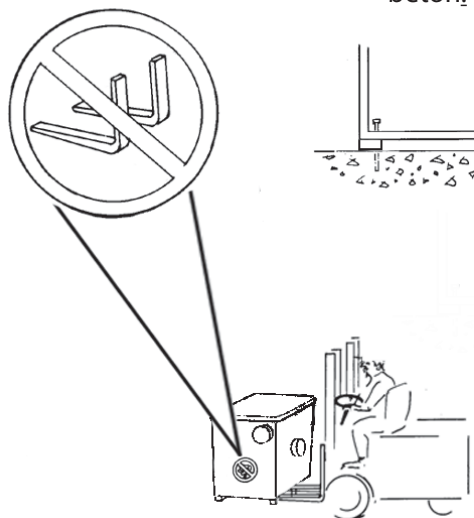
Figure shows available capacity in an extraction system.

Installation

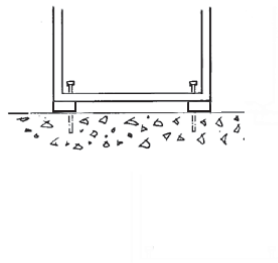
Manipulation:



Ne pas lever par ce moyen:



Le ventilateur devra être installé sur une dalle en béton:



1. Ancrer le ventilateur sur la dalle en béton
2. Connecter la tuyauterie à la fois sur l'entrée et la sortie du ventilateur avant de le démarrer. Ce ventilateur est un ventilateur de type à surcharge thermique, et il ne fonctionnera pas correctement sans être connecté à un réseau de tuyauterie permettant une restriction suffisante.
3. Les connexions électriques peuvent seulement être effectuées par un électricien qualifié. Un débranchement verrouillable séparé devra être installé à côté
4. du ventilateur. Vérifier si la rotation du moteur est correcte.
4. La protection du surcharge thermique doit être installée en accord avec le code électrique en application, et doit être ajustée par un électricien qualifié.
5. Un silencieux supplémentaire peut être installé si le niveau sonore en sortie doit être réduit de 100 dB(A) à 70 dB(A).
6. Si la sortie est verticale, une protection contre la pluie devra être installée.

Test de fonctionnement

1. Fermer toutes les entrées de façon à ce que le ventilateur soit démarré sans problème.
2. Ouvrir tous les postes de travail pour lesquels le système a été déterminé, et vérifier la pression autant que l'ampérage du moteur.
3. Faire fonctionner le ventilateur au flux d'air maximum pendant 15 minutes afin de vérifier le réglage de la protection thermique du moteur.

Service

Le ventilateur a un besoin minimum de service. Chaque h 10 000 il pourrait être nécessaire avec une lubrification des couches dans le moteur.

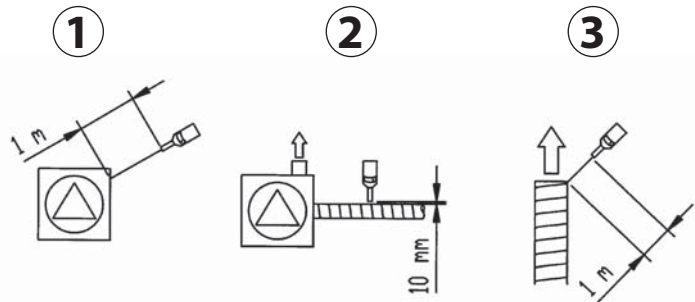
Accessoires

Partie n° 8051 Valve reflux 160 mm

Installé sur le côté entrée du ventilateur lorsque deux ou plusieurs unités sont parallèles installés.

Partie n° 807500 Auto Shutter valve 200 mm

Partie n° 8088 solénoïde valve 24 VAC



Ventilateur Silencieux

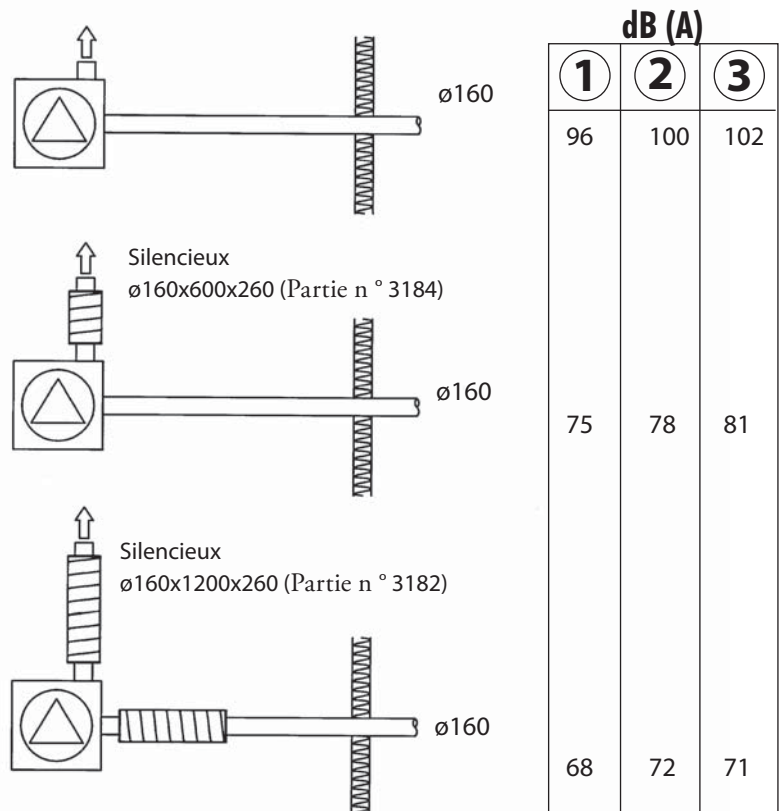
Partie n° Conn. Dimensions

3182 ø160 L=1200, ø355 mm

3183 ø160 L=600, ø355 mm

3184 ø160 L=600, ø260 mm

Afin de diminuer le niveau de bruit d nos fans, RAF 1600 - 2503, un silencieux en ligne doit être installé sur le condui d'évacuation. Plusieurs exemples son illustrés de la façon dont les mesures d niveau de bruit peut être affectée. Il n'es pas rare d'obtenir des mesures pouvan aller jusqu'à 110 - 120 dB (A) dans de installations entièrement non-taire.



Garantie

The warranty period is for one full year of single shift operation or equivalent in multishift operation.

The warranty covers manufacturing defects. This warranty is null and void for machines equipped with other than

original spare parts. Warranty repairs must be performed by Dustcontrol or their authorized representatives.

Unauthorized repairs render this warranty null and void.

Problèmes et interventions

Problème	Faute	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	La source électrique n'est pas connectée.	Connecter.
	La protection thermique a fonctionné.	Attendre 5 minutes et redémarrer.
	La puissance électrique n'atteint pas la machine.	Un électricien qualifié devra vérifier la source.
	L'arrêt d'urgence s'est enclenché, trouver la personne responsable de l'arrêt.	Et vérifier pour voir si le système est en état de fonctionnement, puis réinitialiser le système.
Le moteur s'arrête directement après démarrage.	Fusible incorrect.	Changer par un fusible de type et de classe adaptés.
	La protection thermique est incorrectement ajustée.	Un électricien devra être appelé pour contrôle.
Le ventilateur fonctionne mais sans aspiration.	Le tuyau d'aspiration n'est pas connecté.	connecter le tuyau.
	Les tubes ou flexibles sont bouchés.	Nettoyer.
	Le sac plastique ou le conteneur n'est pas fermement attaché à la base du cyclone.	Sécuriser.
	La rotation du ventilateur est inversée.	Un électricien devra changer les phase.
Le ventilateur fonctionne mais avec une faible aspiration.	Une fuite dans le système de tuyauterie.	Localiser et réparer.
	Le filtre est bouché.	Nettoyer ou changer le filtre.
Un bruit anormal provenant du ventilateur.		Contacteur pour un service d'urgence.

Правила техники безопасности

Перед вводом установки/оборудования в эксплуатацию внимательно прочтите все инструкции.

Установка и техобслуживание оборудования должны производиться квалифицированным персоналом, изучившим данное руководство пользователя, и в соответствии с общими нормами и правилами. Компания Dustcontrol не несёт ответственности за последствия неправильной установки или техобслуживания.

Предупреждение! При использовании электрооборудования во избежание пожара, электрического удара и травмы обязательно выполняйте следующие основные правила техники безопасности:

1. Среда рабочей области

Поддерживайте чистоту вокруг центрального блока. Не храните и не используйте воспламеняющиеся жидкости или газы рядом с машиной.

2. Перегрузка

При срабатывании аварийного сигнала тщательно проверьте машину на предмет отсутствия повреждений. При наличии повреждённых деталей их следует заменить в авторизованном сервисном центре Dustcontrol. Неукоснительно следуйте инструкциям, относящимся к материалу, с которым Вы работаете. Не используйте машину в областях, для которых она не предназначена.

3. Травмы

Предостережение – Высокое отрицательное давление

Не запускайте вентилятор, предварительно не подсоединив его к воздухопроводу. Не допускайте контакта всасывающего отверстия

с частями тела, например с руками. Насос производит очень высокое отрицательное давление, которое может вызвать серьёзную травму.

Предостережение – Горячий воздух выпуска

Исходящий из выпускного отверстия воздух может быть очень горячим.

4. Электричество

Насос должен быть оборудован запирающимся выключателем, находящимся в постоянной шаговой доступности от него. Не ремонтируйте электрические компоненты, если у Вас нет соответствующей квалификации. Неисправности могут привести к травме. Электрические соединения должны выполняться только сертифицированным электриком. Читайте также раздел 7, «Предостережение».

5. Важная мера безопасности

Перед демонтажом предохранительных панелей или воздухопровода электрический выключатель должен быть зафиксирован в положении «Off».

6. Проверка наличия повреждений

Регулярно проверяйте машину на предмет повреждений. При наличии повреждённых деталей их следует заменить в авторизованном сервисном центре Dustcontrol.

7. Предупреждение

Используйте только принадлежности и запчасти из каталога Dustcontrol. Использование неоригинальных деталей, особенно фильтров и пластиковых мешков может привести к утечке пыли и, как следствие, к опасности для здоровья людей.

Описание системы

Радиальный вентилятор

Вентиляторы Dustcontrol относятся к так называемым радиальным вентиляторам. Воздух поступает в вентилятор в центр воздуховодного колеса и затягивается центробежной силой в корпус вентилятора, выходя через выходное отверстие.

Прямой привод

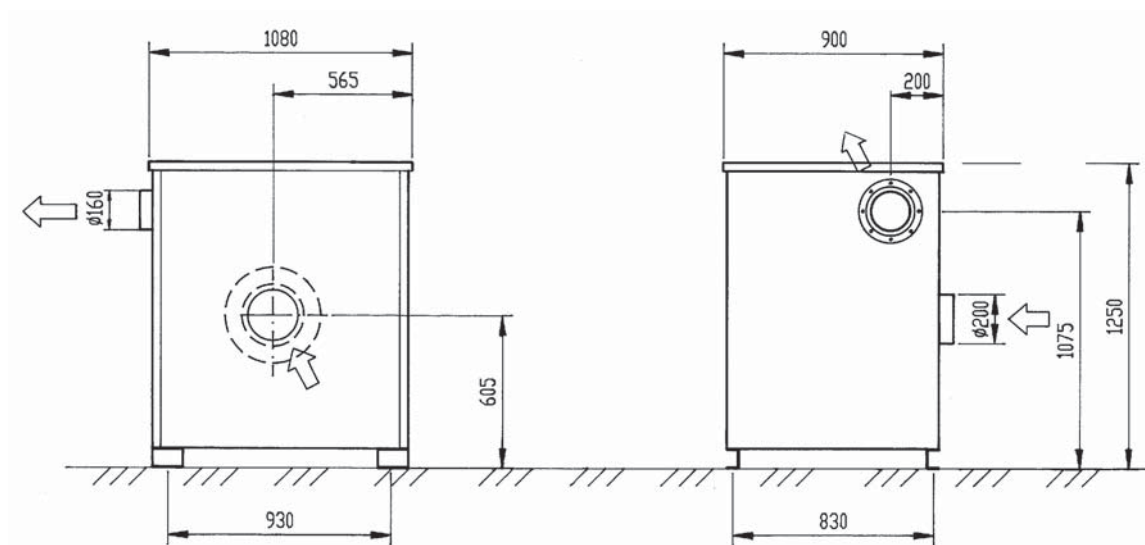
Вентиляторы имеют прямой привод.

Глушение шума

Вентилятор оборудован изоляторами вибрации и высококачественной звукоизоляцией. При необходимости может быть установлено продольное глушение шума на выходе.

Техническая информация

Размеры:



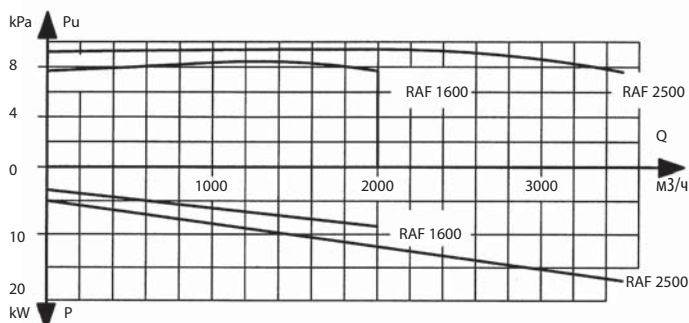
№ детали	Гц	RAF 1600		RAF 2500	
400 V	50	112000	7,5 kW	112100	15 kW
230 V	50	112002	7,5 kW	112102	15 kW
460 V US/CAN	60	112007	10 HP	112107	20 HP

Техническая информация	RAF 1600		RAF 2500	
	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
Об/мин насоса	Об/мин 3000	3600	3000	3600
Вес, прибл.	кг 290	330		
Макс. перепад давления	кПа 7.7	9.3		
Max Q	м ³ /ч 2000	3500		
Уровень шума*	дБ (А) 68	70		
Впуск/Выпуск	мм 200/160	200/160		

* с глушителем на выпуске, 1 м

Кривые производительности были замерены и установлены опытным путём. В этой кривой были приняты в расчет потери давления на выходе из нормального выпуска (глушитель, клапан обратного потока/колена). Следует принимать во внимание повышенную потерю давления в результате использования дополнительного оборудования (диффузора). Установленные потоки для стандартного воздуха (101,3 кПа @ 20о С). Заявленные кривые указаны для использования отрицательного давления, предполагается, что все указанные значения давления находятся ниже относительного атмосферного давления на уровне моря. Эти устройства могут также использоваться для использования положительного давления и будут производить более высокую разницу давлений.

Производительность и потребление мощности



Цифры отображают доступную производительность в вытяжной системе.

Установка

Допустимые давления во время установки:

Max 100 kg
↓



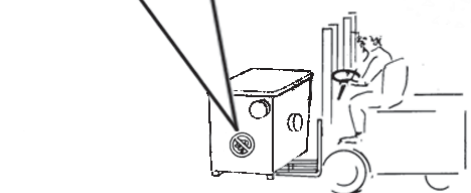
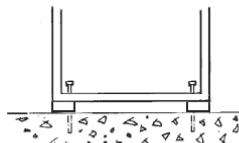
500 kg



Не поднимать с этой стороны:



Вентилятор устанавливается на бетонной подушке:



1. Закрепите вентилятор на бетонной подушке.
2. Перед запуском подсоедините воздуховод ко входу и выходу вентилятора. Данный вентилятор является перегрузочным типом вентилятора и не будет работать правильно, не будучи подключённым к воздуховоду, обеспечивающему его достаточное дросселирование.
3. Электрические соединения должны выполняться только квалифицированным электриком. Рядом с вентилятором должен быть установлен отдельный запирающийся выключатель. Убедитесь, что двигатель
4. Защита от перегрева должна быть установлена в соответствии с действующими правилами установки электрооборудования и отрегулирована квалифицированным элетротехником.
5. Должно быть установлено дополнительное шумоподавление.
6. Если выпуск вертикальный, должна быть установлена защита от дождя. Обратите внимание: исходящий воздух может быть очень горячим.

вращается в правильном направлении.

Пробный запуск

1. Закройте все впуски так, чтобы вентилятор можно было запустить без проблем. Запустите вентилятор и проверьте воздуховод.
2. Откройте все выпуски, на которые рассчитана система, проверьте давление и текущую тягу
3. Включите вентилятор на максимальный поток в течение 15 минут, также проверьте настройку защиты от перегрева.

двигателя.

Техобслуживание

Вентилятор требует минимального техобслуживания. Каждые 10.000 часов может

потребоваться смазка прокладок двигателя.

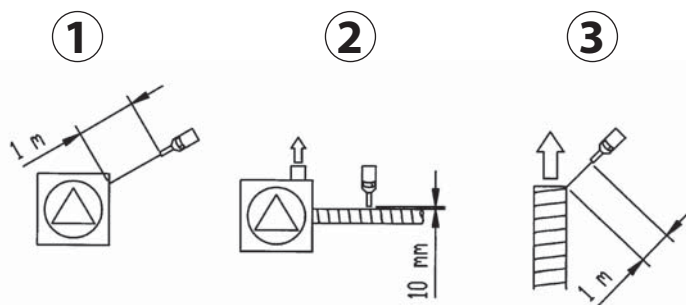
Принадлежности

Деталь № 8051 Клапан обратного потока 160 мм

Установлен на стороне впуска вентилятора, когда один или два блока установлены параллельно.

Деталь № 807500 Автоматический запорный клапан 200 мм

Деталь № 8088 Соленоидный клапан 24 В перем. т.



Шумоглушители вентилятора

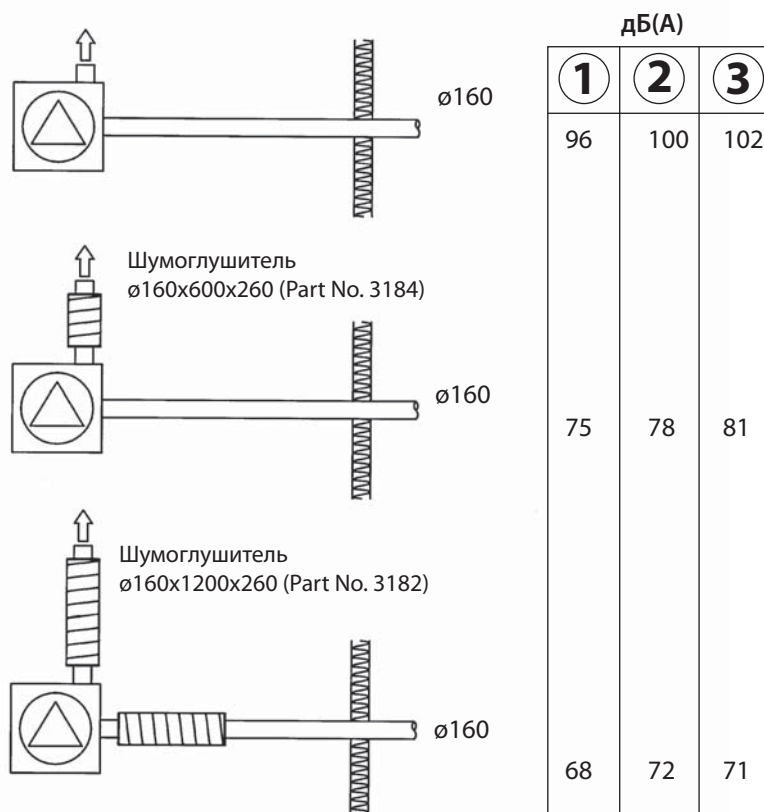
№ детали Соед Размеры

3182 $\varnothing 160$ L=1200, $\varnothing 355$ mm

3183 $\varnothing 160$ L=600, $\varnothing 355$ mm

3184 $\varnothing 160$ L=600, $\varnothing 260$ mm

Для снижения уровня шума наших вентиляторов RAF 1600 - 2503, в выпускном воздуховоде должен быть установлен продольный шумоглушитель. На рисунке показаны примеры того, как могут изменяться показатели уровня шума. В установке без шумоглушителя показатели могут легко достигать 110-120 дБ (А).



Гарантия

Гарантийный срок составляет 1 год при односменной работе или соответствующий срок при многосменной работе.

Гарантия покрывает дефекты изготовления. Гарантийные обязательства не действуют в отношении машин, оборудованных

неоригинальными запчастями. Гарантийный ремонт должен производиться компанией Dustcontrol или её авторизованными представителями.

Неавторизованный ремонт является основанием для отказа производителя от гарантийных обязательств.

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Неисправность	Решение
Двигатель не работает.	Не подключено электропитание.	Подключите.
	Сработала защита двигателя.	Перезапустите защиту двигателя.
	Электроснабжение не достигает машины.	Проверьте питание с помощью квалифицированного электрика.
	Выключен электрический выключатель.	Найдите лицо, отвечающее за выключатель с блокировкой, и проверьте, готова ли система к работе. Отмените блокировку.
Двигатель останавливается сразу же после запуска.	Неправильный предохранитель.	Замените предохранитель на предохранитель правильного номинала и типа.
	Неправильно настроена защита от перегрева.	Вызовите электрика для выяснения причины.
Двигатель работает, но нет всасывания.	Не подсоединён воздухопровод всасывания.	Подсоедините трубопровод.
	Засорение трубопровода или шлангов.	Прочистите.
	Нет пластикового мешка или контейнера, подсоединённого к блоку фильтра.	Подсоедините пластиковый мешок или контейнер.
Насос работает, но слабое всасывание.	Вентилятор вращается в обратную сторону.	Вызовите электрика.
	Утечка в воздухопроводе.	Найдите и отремонтируйте.
	Засорены фильтры.	Проверьте и при необходимости очистите или замените фильтры.
Ненормальный звук из машины.	Посторонний предмет в машине.	Выключите машину и закажите её техобслуживание.

Turvallisuusnäkökohdat

Lue kaikki ohjeet ennen koneen/laitteiston käyttöönottoa.

Tämän laitteen asennuksen ja kunnossapidon saa hoitaa vain pätevä henkilö, joka on tutustunut näihin käyttöohjeisiin. Dustcontrol ei ole vastuussa virheellisestä asennuksesta tai kunnossapidosta.

Varoitus! Sähköisiä koneita käytettäessä on aina noudatettava perusluonteisia turvallisuustoimenpiteitä tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen ennaltaehkäisemiseksi, seuraavat kohdat mukaan lukien:

1. Työympäristö

Pidä keskusyksikön ympäristö puhtaana. Älä varastoi tai käytä tulenarkoja nesteitä tai kaasuja koneen lähellä.

2. Ylikuormitus

Hälytysmerkin syttyessä on tarkastettava huolellisesti, onko kone vioittunut. Jos löytyy vikaa, vain Dustcontrolin valtuuttama huolto saa korjata viallisia osia. Noudata aina työstämäsi materiaaliin liittyviä ohjeita. Älä käytä konetta muuhun kuin sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen.

3. Kehonvammat

Varoitus - Voimakas alipaine

Älä käynnistä tuuletinta liittämättä sitä ensin putkistoon. Varo, ettei imu pääse kosketuksiin kehon osien kanssa, esim. käden. Pumppu muodostaa voimakkaan alipaineen, joka voi aiheuttaa vakavia vahinkoja.

Varoitus - Kuuma poistoilma

Poistoilma voi olla äärettömän kuumaa.

4. Sähkö

Pumpulle on asennettava erillinen lukittava katkaisin paikkaan, johon on helppo pääsy. Älä korjaa sähkölaitteita itse, vaan hanki tehtävään ammattitaitoinen henkilö. Virheet voivat aiheuttaa vahinkoja. Vain auktorisoidulla sähköasentajalla on lupa tehdä sähköliitännät. Katso myös kohtaa 7, ”Varoitukset”.

5. Tärkeä toimenpide

Sähkökatkaisin täytyy olla lukittuna off-asennossa, ennen kuin suojalevyjä ja putkistoa aletaan purkaa.

6. Vahingon tarkistus

Tarkista säännöllisesti, onko kone vaurioitunut. Jos löytyy vikaa, vain Dustcontrolin valtuuttama huolto saa korjata viallisia osia.

7. Varoitus

Käytä ainoastaan niitä lisävarusteita ja vaihto-osia, jotka löytyvät Dustcontrolin luettelosta. Jos käytetään vääriä osia, etenkin suodattimia ja muovisäkkejä, laitteeseen saattaa ilmestyä terveydelle vaarallisia pölyvuoja.

Järjestelmän kuvaus

Radiaalipuhallin

Dustcontrolin puhaltimet ovat nk. radiaalipuhaltimia (keskipakoispuhaltimia). Ilma johdetaan puhallinyörän keskelle, mistä keskipakoisvoima pakottaa sen kulkemaan puhallinsuojusten kautta poistoputkeen.

Suoraveto

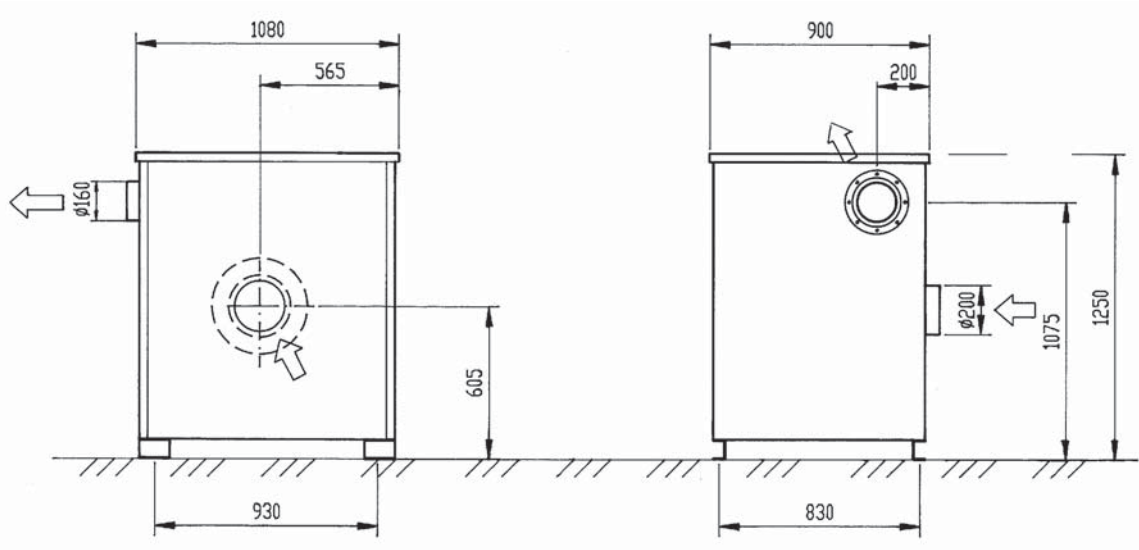
Tuulettimessa on välitön voimansiirto.

Äänenvaimennus

Puhaltimessa on tärinäeristeet ja korkean luokan äänenvaimennin. Ulkoinen poistoputken äänenvaimennin voidaan asentaa tarpeen vaatiessa.

Tekniset tiedot

Mitat:



SUOMEKSI

ART. NRO	Hz	RAF 1600		RAF 2500	
400 V	50	112000	7,5 kW	112100	15 kW
230 V	50	112002	7,5 kW	112102	15 kW
460 V US/CAN	60	112007	10 HP	112107	20 HP

TEKNISET TIEDOT	RAF 1600		RAF 2500	
	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
Kierrosnopeus, rpm	3000	3600	3000	3600
Paino, kg	290		330	
Alipaine, kPa	7.7		9.3	
Ilmamäärä, m ³ /h	2000		3500	
Äänitaso äänenvaimentimella*, dB(A)	68		70	
Sisääntulo/Ulospuhallus, mm	200/160		200/160	

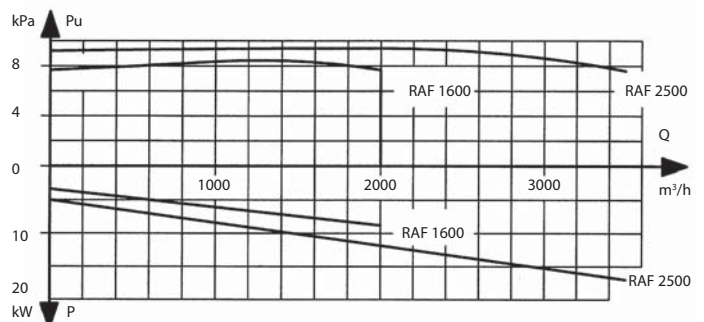
* käytettäessä poiston vaimenninta, 1 m.

Kapasiteettikäyrät on mitattu ja ilmoitettu kokeemukseen nojaavasti. Poiston painehäviöt normaalista poistoputkesta (vaimennin, takaiskuventtiili/taive) on laskettu mukaan käyrään. Lisävarusteet, kuten diffuusori, voi lisätä painehäviötä, joten se on otettava huomioon.

Ilmavirrat on ilmoitettu normaali-ilmana (101.3 kPa @ 20° C).

Ilmoitetut käyrät ovat peräisin alipainekäytöstä, ilmoitetut paineet on oletettu merenpinnan korkeudella olevan suhteellisen ilmanpaineen alapuolella. Näitä laitteita voidaan myös käyttää ylipainekäyttöön, jolloin ne kehittävätkin suuremman paineenpudotuksen.

Paineen tuotto ja tehonkulutus



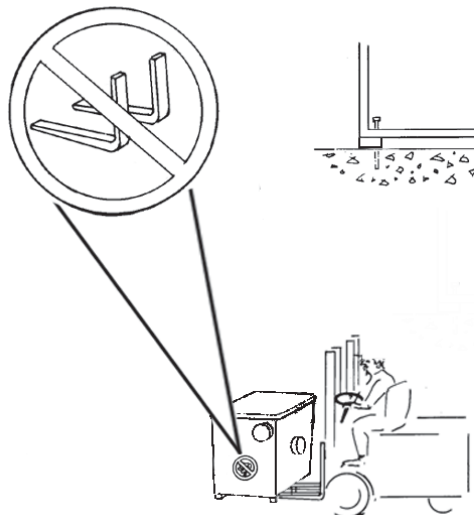
Kuva osoittaa erotinjärjestelmään saatavissa olevan kapasiteetin.

Asennus

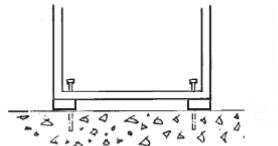
Sallittu kuormitus :



Nostokielto tältä puolelta:



Puhallin asennettava betonialustalle :



1. Kiinnitä puhallin betonialustalle.
2. Liitä ulos- ja sisäänpuhalluskanavat. Puhallinta ei saa käynnistää, ellei sitä ole liitetty kanavistoon.
3. Sähköasennukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja. Puhaltimen läheisyydessä täytyy olla lukittava turvakytin. Tarkasta, että puhallin pyörii oikeaan suuntaan.
4. Ohjauskeskus tulee varustaa lämpöreleellä, jonka sähköasentaja asettelee ja testaa.
5. Asenna äänenvaimennin mikäli äänitasa halutaan laskea.
6. Mikäli ulospuhallus suunnataan ylöspäin, se päätetään käyrällä sadeveden pääsyn estämiseksi. Ulospuhallusilma saattaa olla hyvinkin lämmintä.
7. Asenna sivulevyt.

Koekäyttö

1. Sulje imuputkiston ulosotot, käynnistä puhallin ja tarkasta putkisto.
2. Avaa mitoitettu määrä ulosottoja ja mittaa alipaine.
3. Aja puhallinta maksimikuormituksella n. 15 min tarkistaaksesi moottorin lämpösuoja.

Huolto

Puhallin ei tarvitse paljon huoltoa. Koneen laakerit pitää voidella 10 000 käyttötunnin välein.

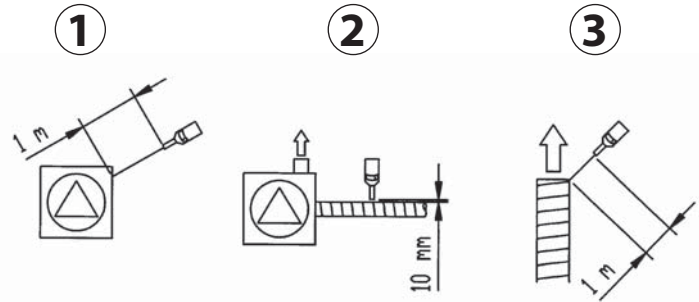
Lisävarusteet

Art. Nro 8051 Takaiskuventtiili 160 mm

Asennus puhaltimen sisääntulon puolelle, kun asennetaan kaksi tai useampia yksiköitä.

Art Nro 807500 Sulkuventtiili, autom. 200 mm

Art Nro 8088 Solenoidiventtiili 24 VAC

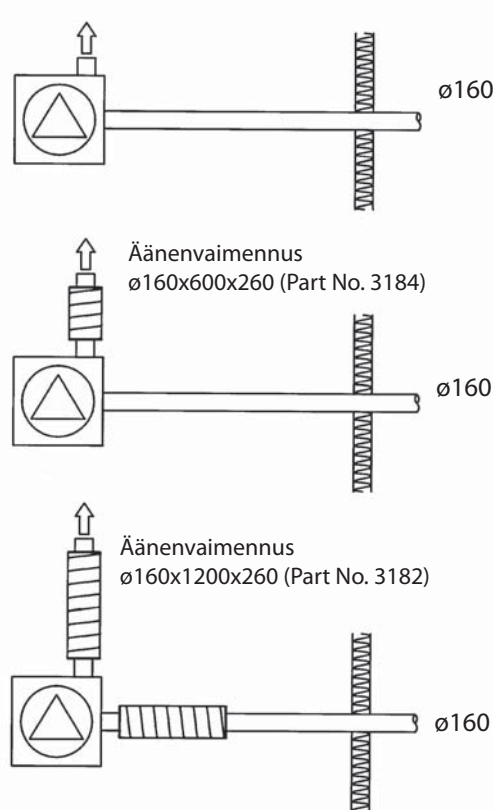


Puhaltimen äänenvaimentimet

Art. nro Liit. Mitat

3182	ø160	L=1200, ø355 mm
3183	ø160	L=600, ø355 mm
3184	ø160	L=600, ø260 mm

Puhaltimimme, RAF 1600 - 2503, melutason alentamiseksi poistoon on asennettava linjaan kytketty äänenvaimennin. Kuvat osoittavat, miten melutasoon voidaan vaikuttaa. On melko normaalia saavuttaa joka 110 - 120 dB(A) mittaukset täysin vaimentamattomalla asennuksella.



dB (A)		
1	2	3
96	100	102
75	78	81
68	72	71

Takuu

Takuuaika on yksi vuosi. Takuu kattaa valmistusvirheet. Takuu on voimassa sillä edellytyksellä, että laitteisto on normaalikäytössä ja saa vaadittavan huollon. Laitteistossa tulee käyttää alkuperäisosia.

Korjaukset suorittaa Dustcontrol Fin Oy tai sen hyväksymä henkilö. Muussa tapauksessa takuu raukeaa.

Vianetsintä

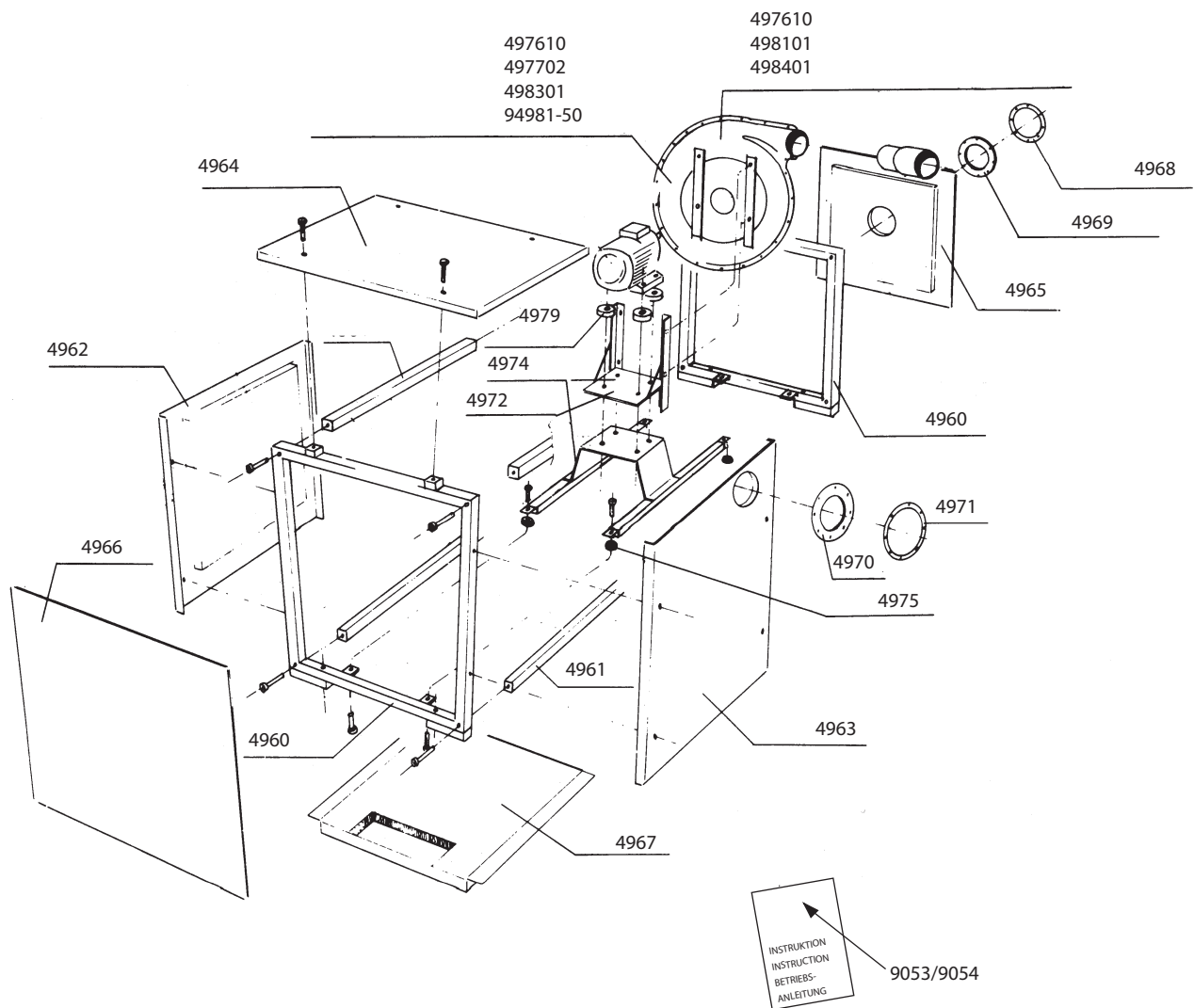
Ongelma	Syy	Toimenpide
Moottori ei käynnisty.	Virta ei päällä. Lämpösuoja ohjauskeskuksessa lauennut. Ei virtaa Turvakatkaisija lukittu.	Kytke virta. Moottori ylikuormitettu. Tarkista kytkennät ja johdotukset. Vapauta.
Moottori sammuu välittömästi käynnistyksen jälkeen.	Vääränlainen varoke. Lämpörelle säädetty liian alhaiseksi.	Vaihda oikea varoke. Anna sähköasentajan säätää.
Moottori käy, mutta ei ime.	Puhallin pyörii väärään suuntaan. Tukos putkistossa tai letkussa. Suodattimen tai esierottimen pohja avoin.	Anna sähköasentajan muuttaa vaiheet. Avaa ja puhdista. Sulje.
Moottori käy, mutta imuteho alhainen .	Repeymä letkussa tai vuotoja putkiverkossa. Tukkeutunut suodatin.	Tarkista. Puhdista tai vaihda.
Puhaltimella epänormaali käyntiääni.	Puhaltimeen saattanut päästä partikkeleita.	Sammuta puhallin ja tilaa huolto.

Reservdelar
Reserveonderdelen

Spare Parts

Ersatzteile
Запчасти

Recambios
Varaosat



Svenska

Art nr	Benämning
4960	Stativsida
4961	Stag
4962	Sidoplåt A
4963	Sidoplåt B
4964	Takplåt
4965	Sidoplåt C
4966	Sidoplåt D
4967	Bottenplåt
4968	Fläns
4969	Gummitätning
4970	Gummitätning

Art nr	Benämning
4971	Fläns Utlopp D=280/200
4972	Motorkonsol
4974	Fundament
4975	Vibrationsdämpare
497610	Fläkthus RAF 2500
497702	Fläkthjul RAF 2500
4979	Distans RAF 1600
498101	Hjul 7,5 kW 50 Hz
498301	Hjul 15 kW 60 Hz
498401	Hjul 7,5 kW 60 Hz
9053/9054	Bruksanvisning i original RAF 1600/2500
94981-50	Fläkthjul RAF 1600

Reservdelar
Reserveonderdelen

Spare Parts

Pièces détachées

Ersatzteile

Запчасти

Recambios

Varaosat

English

Part No	Description	Part No	Description
4960	Frame side	4971	Flange outlet D=280/200
4961	Frame strut	4972	Motor bracket
4962	Side panel A	4974	Motor support
4963	Side panel B	4975	Vibration damper
4964	Top panel	497610	Fan housing RAF 2500
4965	Side panel C	497702	Wheel RAF 2500
4966	Side panel D	4979	Spacer RAF 1600
4967	Bottom panel	498101	Wheel 7.5 kW 50 Hz
4968	Flange	498301	Wheel 15 kW 60 Hz
4969	Rubber seal	498401	Wheel 7.5 kW 60 Hz
4970	Rubber seal	9053/9054	Original instructions RAF 1600/2500
		94981-50	Wheel RAF 1600

Deutsch

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
4960	Rahmen	4971	Flansch
4961	Stütze	4972	Motorconsole
4962	Seitenabdeckblech A	4974	Motorbefestigung
4963	Seitenabdeckblech B	4975	Vibrationsdämpfer
4964	Abdeckblech, oben	497610	Gehäuse und Deckel RAF 2500
4965	Seitenabdeckblech C	497702	Ventilatorrad RAF 2500
4966	Seitenabdeckblech D	4979	Distanz RAF 1600
4967	Grundblech	498101	Ventilatorrad 7,5 kW 50 Hz
4968	Flansch	498301	Rad 15 kW 60 Hz
4969	Gummidichtung	498401	Rad 7,5 kW 60 Hz
4970	Gummidichtung	9053/9054	Originalbetriebsanleitung RAF 1600/2500
		94981-50	Ventilatorrad RAF 1600

Español

Núm art	Descripción	Núm art	Descripción
4960	Lado de bastidor	4971	Brida de salida D:280/200
4961	Barra	4972	Bancada de motor
4962	Placa lateral A	4974	Soporte de motor
4963	Placa lateral B	4975	Amortiguador de vibraciones
4964	Placa superior	497610	Carcasa del aspirador RAF 2500
4965	Placa lateral C	497702	Rueda del aspirador RAF 2500
4966	Placa lateral D	4979	Distancia RAF 1600
4967	Placa de fondo	498101	Turbina 7,5 kW 50 Hz
4968	Brida	498301	Turbina 15 kW 60 Hz
4969	Junta de caucho	498401	Turbina 7,5 kW 60 Hz
4970	Junta de caucho	9053/9054	Manual original RAF 1600/2500
		94981-50	Rueda del aspirador RAF 1600

Nederlands

Artikelnummer	Beschrijving	Artikelnummer	Beschrijving
4960	Zijkant frame	4972	Motor beugel
4961	Steun van frame	4974	Motor ondersteuning
4962	Zijpaneel A	4975	Trillingsdemper
4963	Zijpaneel B	497610	Ventilatorhuis RAF 2500
4964	Bovenpaneel	497702	Wiel 15 kW 50 Hz
4965	Zijpaneel C	4979	Afstand RAF 1600
4966	Zijpaneel D	498101	Wiel 7.5 kW 50 Hz
4967	Onder/bodempaneel	498301	Wiel 15 kW 60 Hz
4968	Flens	498401	Wiel 7.5 kW 60 Hz
4969	Rubberstop/ring	9053/9054	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing RAF 1600/2500
4970	Rubberstop/ring		
4971	Uitlaat Flens D=280/200	94981-50	Wiel RAF 1600

Reservdelar**Spare Parts****Ersatzteile****Recambios****Reserveonderdelen****Pièces détachées****Запчасти****Varaosat****Français****Part n° Description**

4960	Châssis avant
4961	Barre transversale
4962	Panneau côté A
4963	Panneau côté B
4964	Panneau de dessus
4965	Panneau côté C
4966	Panneau côté D
4967	Panneau de fond
4968	Bride entrée
4969	Joint bride entrée
4970	Joint bride sortie

Part n° Description

4971	Bride sortie D=280/200
4972	Support moteur
4974	Châssis moteur
4975	Plot antivibration
497610	Enveloppe RAF 2500
497702	Roue RAF 2500
4979	Rondelle d'écartemen RAF 1600
498101	Roue 7.5 kW 50 Hz
498301	Roue 15 kW 60 Hz
498401	Roue 7.5 kW 60 Hz
9053/9054	Notice originale RAF 1600/2500
94981-50	Roue RAF 1600

Русский**№ детали Описание**

4960	Боковина рамы
4961	Стойка рамы
4962	Боковая панель A
4963	Боковая панель B
4964	Верхняя панель
4965	Боковая панель C
4966	Боковая панель D
4967	Нижняя панель
4968	Фланец
4969	Резиновое уплотнение
4970	Резиновое уплотнение

№ детали Описание

4971	Выпускной фланец D=280/200
4972	Кронштейн двигателя
4974	Опора двигателя
4975	Виброгаситель
497610	Корпус вентилятора RAF 2500
497702	Колесо RAF 2500
4979	Распорка RAF 1600
498101	Колесо 7,5 кВт 50 Гц
498301	Колесо 15 кВт 60 Гц
498401	Колесо 7,5 кВт 60 Гц
9053/9054	Инструкции оператора RAF 1600/2500
94981-50	Колесо RAF 1600

Suomi**Art. nro Nimike**

4960	Tukikehys
4961	Tanko
4962	Sivulevy A
4963	Sivulevy B
4964	Kattolevy
4965	Sivulevy C
4966	Sivulevy D
4967	Pohjalevy
4968	Laippa
4969	Kumitiiviste
4970	Kumitiiviste

Art. nro Nimike

4971	Laippa, D=280/200
4972	Moottorikonsoli
4974	Alusta
4975	Tärinänvaimennin
497610	Puhaltimen runko RAF 2500
497702	Pyörä RAF 2500
4979	Väliholkki RAF 1600
498101	Siipipyörä 7.5 kW 50 Hz
498301	Siipipyörä 15 kW 60 Hz
498401	Siipipyörä 7.5 kW 60 Hz
9053/9054	Alkuperäiset käyttöohjeet RAF 1600/2500
94981-50	Siipipyörä RAF 1600

EG-försäkran om överensstämmelse

Svenska

Vi försäkrar härmed att RAF 1600/2500 är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

English

EG-declaration of conformity

We declare that RAF 1600/2500 is in conformity with following directives and standards; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

Deutsch

EG-Konformitätserklärung

Wir deklarieren daß RAF 1600/2500 mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt.

Español

EG Declaración de Conformidad

Declaramos que el RAF 1600/2500 está fabricado conforme a las siguientes directivas y normas estándar; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1.

Nº de serie y año de fabricación se indican en la placa de identificación ubicada en el equipo.

Nederlands

EG-verklaring van overeenstemming

Wij verklaren hiermee dat RAF 1600/2500 in overeenstemming is met en voldoet aan de volgende standaard en richtlijnen: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1.

Serienummer en productiedatum staan vermeld op het typeplaatje op de machine.

Français

Déclaration EG de conformité

Nous déclarons que RAF 1600/2500 est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

Русский

Декларация о соответствии нормам EG

Заявляем, что RAF 1600/2500 соответствует следующим директивам и стандартам: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1.

Заводской номер и год изготовления указаны на паспортной табличке, расположенной на машине.

Suomi

EG vaatimustenmukaisuus todistus RAF 1600/2500

Vakuutamme, että RAF 1600/2500 täyttää seuraavissa direktiiveissä ja standardeissa; 2006/42/EY, 2006/95/EY, 2004/108/EY, EN 60204-1 asetetut vaatimukset.

Sarjanumero ja valmistusvuosi ilmoitetaan koneen tehokilvessä.

DUSTCONTROL WORLDWIDE

SE - Head Office
Dustcontrol AB
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
Fax: +46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
Gradnerstrasse 120-124
AT-8054 Graz
Tel: +43 316 428 081
Fax: +43 316 483 041
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

CA
Dustcontrol Canada Inc.
664 Welham Road
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1
Tel: +1 877 844 8784
Fax: +1 705 733 1614
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik
Maschinen Werkzeuge AG
Ebersmoos
CH-6204 Sempach-Stadt
Tel: +41 41 462 50 70
Fax: +41 41-462 50 80
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

DE
Dustcontrol GmbH
Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-
Nebringen
Tel: +49 70 32-97 56 0
Fax: +49 70 32-97 56 33
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Erenfred Pedersen A/S
Rebslagervej 7
DK-9000 Aalborg
Tel +45 98 13 77 22
Fax. +45 98 16 56 11
info@ep.dk
www.ep.dk

Dansk Procesventilation ApS
Vangeleddet 73
DK-2670 Greve
Tel: +45 61 270 870
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

ES
Barin, s.a.
C/ Cañamarejo, Nº 1
Poligono Industrial
Rio de Janeiro
ES-28110 Algete - Madrid
Tel: +34 91 6281428
Fax: +34 91 6291996
info@barin.es
www.barin.es

FI
Dustcontrol FIN OY
Valuraudankuja 6
FI-00700 Helsinki
Tel: +358 9-682 4330
Fax: +358 9-682 43343
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Dustcontrol AB France
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 53194016
Fax: +46 8 531 703 05
hk@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

HU
Vandras Kft
Kossuth L. u. 65 III.29
HU-1211 Budapest
Tel: +36-1-427-0322
Mobile: +36-20-9310-349
Fax: +36-1-427-0323
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IT
Airum srl
Via dell'Ibraulico, 4
IT - 40127 Bologna
Tel: +39 (0)516 025 072
Fax: +39 (0)515 347 78
info@airum.com
www.airum.com

KR
E. S. H Engineering Co.
671-267 Sungsu1ga 1dong
Sungdonggu (P.O)133-112
KR-Seoul Korea
Tel: +82 (0)2 466 7966
Fax: +82 (0)2 466 7965
k.u.lee@hanmail.net
www.esheng.co.kr

MY
Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.
Blöndal Building, Jalan Penyair,
Section U1, Off jalan Glenmarie,
MY-40150 Shah Alam
Tel: +60 603 5569 1888
Fax: +60 603 5569 1838
plim@blondal.net
www.blondal.net

BENELUX
All In Techniek Nunspeet B.V.
Industrieweg 62 D-E
NL-8071 CV Nunspeet
Tel: +31 341-25 07 26
Fax: +31 341-25 07 36
info@allintechniek.nl
www.allintechniek.nl

NO
Teijo Norge A.S
Husebysletta 21
Postboks 561
NO-3412 Lierstranda
Tel: +47 3222 6565
Fax: +47 3222 6575
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

PL
Roboprojekt Sp. z. o.o.
ul. Kielecka 30
PL-42-470 Siewierz
Tel: +48 32 672 89 16
Fax: +48 32 672 88 08
roboprojekt.zaradz@roboprojekt.pl
www.roboprojekt.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
Campo Pequeno, 38
PT-1000-080 Lisboa
Tel: +351 21 7970291
Fax: +351 21 7963485
geral@metec.pt
www.metec.pt

RU
SovPlym Ltd
Revolution Highway, 102-2
RU-195279, St Petersburg
Tel: +7-812-33-500-33
Fax: +7-812-227-26-10
avs@sovplym.com
www.sovplym.com

SG
Blondal (S) Pte Ltd
Stada Division
Block 60 Ubi Crescent,
01-02 Ubi Techpark
SG-Singapore 408569
Tel: +65 6741 7277
Fax: +65 6745 2204
plim@blondal.net
www.blondalstada.com

UK
Dustcontrol UK Ltd.
Old Barn, Home Farm
Business Park
Church Way, Whittlebury,
Northants NN12 8XS
England - GB
Tel: +44 1327 858001
Fax: +44 1327 858002
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

US
Dustcontrol Inc.
6720 Amsterdam Way
US-Wilmington NC 28405
Tel: +1 910-395-1808
Fax: +1 910-395-2110
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrolusa.com

www.dustcontrol.com